DAUGAVPILS NOVADA VĒSTIS

ИНФОРМАЦИОННОЕ ИЗДАНИЕ САМОУПРАВЛЕНИЯ ДАУГАВПИЛССКОГО КРАЯ

Nr.5 (77) Май 2017 года

Акция “Обними Латвию!” и праздник Белой скатерти в Демене

4 мая, в день восстановления независимости Латвийской Республики, в Деменской волости Даугавпилсского края состоялась акция „Обними Латвию”, которую организовало Министерство внутренних дел в сотрудничестве с Бюро столетия Латвийского государства Министерства культуры и самоуправлением Даугавпилсского края.

Акция была направлена на укрепление чувства принадлежности и единение латвийского народа символическим действием – создание караула духовности путем посадки дубов вблизи Латвийской границы. Закладка дубовых аллей началась одновременно в четырех крайних географических точках Латвии, в которых в 1998 году в честь восьмидесятилетнего юбилея государства скульптор Вилнис Титанс создал скульптурную группу “Латвия в знаке Солнца”.

Дубы с табличками, на которых было указано, что это Латвийские столетние дубы, были посажены в поселке Кумбули у социального центра поддержки “Paspārne”. В мероприятии приняли участие министр культуры Латвийской Республики Даце Мелбарде, министр культуры Литовской Республики Лиана Роките-Йонсоне и председатель Даугавпилсской краевой думы Янина Ялинска.

Министр культуры ЛР Даце Мелбарде: “Эти дубы соединяют время. В эти дни исполняется 100 лет Латгальскому конгрессу, что напоминает нам о том историческом событии, когда латгальцы приняли очень важное решение – быть вместе с остальными латышскими землями на пути к основанию Латвийского государства. Фактически это историческое решение обозначило географические границы Латвии, те, которые мы сейчас считаем само собой разумеющимися. Чтобы прийти к этому, 100 лет назад было крайне важно, чтобы такие храбрые мужи собрались вместе и сами решили свое будущее. Сейчас очень важно напомнить о том, что свобода нам не гарантирована, что мы должны принимать на себя ответственность за это каждый день. Символическая посадка дубов вдоль Латвийской границы является своего рода напоминанием о том, что в повседневной жизни мы должны быть бдительными и всегда готовыми защитить свою землю. Но больше всего за свою страну надо выступать в повседневной жизни, делая свою работу и создавая нормальные, добрые отношения друг с другом, поддерживая друг друга. На пути к столетию Латвии я больше всего пожелала бы веры - веры в то, что люди сами могут много сделать на благо своей страны и активнее участвовать в формировании своего государства. Я очень рада, что по всей Латвии и за ее пределами соотечественники в этот день собираются вместе во дворах, вместе с соседями и семьями, в домах культуры, застилают белые скатерти и празднуют независимость Латвии, подтверждая таким образом, что и мы тоже, наше поколение, за независимость Латвии, и готовы работать на ее благо. И еще одна причина, которая сегодня здесь всех нас свела вместе, это акция “Обними Латвию!”, во время которой вдоль Латвийской границы создаем символический дубовый пояс, веря и надеясь, что эти могучие деревья приумножат в нас уверенность в том, что Латвийское государство и его идея - это навечно. Мы желаем Латвии долгой жизни солнца, чтобы она цвела и процветала”.

Министр культуры ЛР Лиана Роките-Йонсоне: “Мы самые близкие и тесно связанные народы. Мы все вместе несем ответственность за общую судьбу культуры балтов и делимся в исторических параллелях, что позволяет между собой помериться силами в намерениях и вдохновении. Встречаемся в символическом, красивом месте, на перекрестке нескольких стран. История нас закалила, сделала выносливыми, научила ценить свое самоопределение и свободу выбора. Причина, почему мы здесь собрались, это только подтверждает. Несмотря на трудные, а иногда и трагические последние лет сто наших народов, сегодня здесь встречаемся как свободные, независимые и самостоятельные народы”.

Председатель краевой думы Янина Ялинска: “Мы благодарны Министерству внутренних дел за идею именно здесь посадить дубы. Традиция, начавшаяся с праздника Белой скатерти, всех нас объединяет и сплачивает. Сегодня, обнимая нашу дорогую Латвию, мы своей любовью, добрыми делами и принадлежностью к Латвии желаем, чтобы наша страна была вечно, а дубы тому подтверждение”.

Дубы сажали министры культуры двух стран, молодые люди Деменской волости и представитель старшего поколения, земляк Макарий Логинов. Несмотря на то, что местные деменцы считают себя белорусами, поляками, русскими, а также латышами, в повседневной жизни они общаются на русском языке. Важна религиозная принадлежность, здесь преобладают католики и староверы. Макарий Логинов воспитывался в старообрядческих традициях. Его дед Сергей Якимович землю в Ростовке купил у полковника. Как рассказывает сам Макарий, земля была тогда запущенной и не обрабатывалась. У деда Сергея было 12 детей – 8 сыновей и 4 дочери. Когда звучит вопрос, ощущает ли Макарий свою принадлежность к Латвии, он отвечает однозначно - да. Демене – это родина его и его предков. Место, где самое дорогое – это человек и его работа, всегда была, есть и будет великой ценностью.

Макарий Логинов: “В этот момент ощущается такая торжественность, а также чувство, что создается что-то непреходящее, может быть, даже на многие столетия вперед. Потому что дуб - дерево, которое может жить до 300 лет. Сегодня очень важный день”.

Символическую посадку дубов музыкально дополнили ансамбль фолкмузыки “Stiprās sievas” и фольклорный коллектив Центра культуры Даугавпилсского края “Dyrbyni”.

После того, как три дуба были посажены, вокруг них в форме солнца были символически выложены камни, в свою очередь, все присутствующие, взявшись за руки, обняли дубы своей общностью и присутствием. В этот день в Кумбули Деменской волости были также гости из отдаленных краев.

Семья Лаздиней приехала сюда из Плявинского края. Синора Лаздиня сказала, что сегодня отмерили 145 километров до Демене как до отдаленной южной точки Латвии.

С.Л. “Поехали, потому что впервые за сто лет что-то такое происходит. Не исключено, что следующий раз будет через 50 лет, и наши дети вспомнят именно этот день. Еще хотим доехать до знака Солнца, хотя сообщили, что там документы могут попросить. Но мы рискнем, потому что никто не знает, когда еще сможем приехать.

В следующий раз надо будет поехать к морю, объездим нашу родную Латвию, тогда подумаем о Канарских островах и других странах. Моя старшая дочь Мегия изучает туризм, поэтому и путешествуем по Латвии”.

продолжение на 8-ой стр. ►►►

Решения Даугавпилсской краевой думы

27 апреля 2017 года на заседании было принято 38 решений:

• Утвержден консолидированный финансовый отчет за 2016 г.

• Решено уполномочить Тадеуша Рожанскиса, Айгарса Лоцикса и Сергея Губарева участвовать в мероприятиях по охране и надзору рыбных ресурсов на озере Вирагна, на территории Дубненской волости.

• Выделено краевой думе дополнительное финансирование в размере 11877 евро из программы краевого муниципального бюджета "Средства на непредвиденные расходы" на покрытие расходов за проведенное количество дождевых сточных вод в канализационных сетях в Калкунской волости.

• Решено выделить финансирование из средств, полученных в бюджет самоуправления в результате отчуждения недвижимого имущества: правлению Лауцесской волости в размере 260,94 евро на благоустройство территории волостного правления, правлению Науенской волости - 198,47 евро на ремонтные работы Науенского центра культуры.

• Решено поддержать Даугавпилсскую городскую думу в вопросе установки памятника Даугавпилсским павшим солдатам на территории города Даугавпилса в сквере на улице Ятниеку и обеспечить финансирование в размере 4270 евро из средств "Фонда поддержки обществ" на 2017 год.

• Внесены изменения в решение краевой думы от 29.12.2016 г. Nr.1131 "О подаче проекта в мероприятие Европейского сельскохозяйственного фонда развития села ЕС (ELFLA) "Основные услуги и восстановление поселков в сельской местности"", определив общее финансирование проекта в размере 966901,58 евро и утвердив смету доходов и расходов проекта в новой редакции.

• Внесены изменения в решение краевой думы от 09.03.2017 г. Nr.166 "О кредите для финансирования проекта „Реконструкция дорог самоуправления Даугавпилсского края", определив, что кредит в Государственной кассе будет взят в размере 798 248,78 евро.

• Решено продать муниципальное недвижимое имущество на ул. Виенибас 6-41, Лоцики, Науенская волость.

• Утвержден протокол аукциона муниципального недвижимого имущества "Dzirvaniški" в Амбельской волости.

• Решено списать 7 лицам безнадежные дебиторские долги правлению Калупской волости в связи с признанной невозможностью взыскания.

• Решено взыскать во внесудебном порядке просроченную уплату налога на недвижимое имущество и пени с 11 лиц в Вишкской, Медумской и Науенской волостях.

• Решено погасить просроченную уплату налога на недвижимое имущество и пени 10 физическим лицам в Малиновской волости.

• Определили статус арендованного жилого помещения для специалиста неарендованной муниципальной квартиры № 72, "11", Вишкский техникум, Вишкская волость.

11 мая 2017 года на заседании было принято 63 решения:

• Заслушана информация о результатах краевого конкурса проектов для молодежи „Улучшим свою повседневность!" и „Развивай себя!".

• Изданы обязательные правила "Изменения в обязательных правилах Даугавпилсской краевой думы от 27 декабря 2012 №29 "О применении налога на недвижимость"" и "Положение о лицензированной рыбной ловле на озере Вирагна".

• Изданы правила "Порядок администрирования дебиторских долгов в самоуправлении Даугавпилсского края".

• Решено объявить в Даугавпилсском крае период с 8 мая до 26 мая 2017 года Днями леса и сада, был утвержден оргкомитет этих Дней.

• Разрешено совместить должность председателя Скрудалиенского сиротского суда с должностью юрисконсульта Салиенской волости.

• Решено организовать дневной детский лагерь отдыха и приключений „Gliemezis" в помещении Науенской основной школы с 05.06.2017 по 22.06.2017.

• Выделено правлению Вишкской волости 2571,10 евро из средств, полученных в бюджет самоуправления в результате отчуждения недвижимого имущества "Veiksme" и "Jaunlīgotne", постановив, что они будут использованы на реконструкцию детской площадки в Вишкском техникуме и в поселке Виганты, а также для замены флагштока на площади у Шпогской средней школы.

• Решено начать реализацию проекта „Пополнение рыбных ресурсов озера Вирагна", утвердив общие расходы проекта в размере 2904 евро и его смету доходов и расходов.

• Утверждена смета доходов и расходов части краевой думы проекта сотрудничества с Даугавпилсской городской думой "I очередь регенерации деградированных промышленных территорий на территории города Даугавпилса и Даугавпилсского края".

• Изменено решение краевой думы от 15.09.2016 года №772 "О подаче проекта "Меры по развитию здравоохранения и профилактики заболеваний местного населения в Даугавпилсском крае" на ограниченную очередь отбора проектных заявлений мероприятия 9.2.4.2. "Меры по развитию здравоохранения и профилактики заболеваний местного населения" специфической поддерживающей цели 9.2.4. « Улучшить доступность услуг по развитию здравоохранения и профилактики заболеваний, особенно для населения, подверженного риску бедности и социального отчуждения» программы действий „Рост и занятость", определив предварительное финансирование проекта в размере 10% - 30879 евро в 2019 году.

• Дано разрешение об отчуждении 14 объектов муниципального недвижимого имущества в Амбельской, Деменской, Калкунской, Лауцесской, Малиновской, Науенской и Вишкской волостях.

• Решено продать 2 объекта муниципального недвижимого имущества в Калкунской волости.

• Были утверждены протоколы аукциона на 5 объектов муниципального недвижимого имущества в Амбельской, Науенской и Вишкской волостях.

• Решено взыскать во внесудебном порядке просроченную уплату налога на недвижимое имущество и пени с 5 лиц в Лауцесской и Медумской волостях.

• Решено погасить просроченную уплату налога на недвижимое имущество и пени 14 физическим лицам в Малиновской, Науенской и Лауцесской волостях.

25 мая 2017 года на заседании было принято 84 решения:

• Заслушана информация об актуальных проблемах проекта деинституционализации.

• Заслушана информация о результатах краевого конкурса проектов для общеобразовательных учреждений „Вместе быть".

• Изданы обязательные правила "Изменения в обязательных правилах Даугавпилсской краевой думы от 26 января 2017 года Nr.2 „Бюджет самоуправления Даугавпилсского края на 2017 год"" и "Изменения в обязательных правилах Даугавпилсской краевой думы от 25 февраля 2016 года Nr.3 „О порядке оборота топографической информации высокой детализации в Даугавпилсском крае"".

• Уточнены обязательные правила краевой думы от 13 апреля 2017 года Nr.4 „Об уличной торговле в Даугавпилсском крае" и обязательные правила от 11 мая 2017 года Nr.6 „Положение о лицензированной рыбной ловле на озере Вирагна".

• Утверждена стратегия деятельности объекта в контексте туризма „Деревня Слутишки в излучинах Даугавы" на 2017-2025 годы.

• Утверждено распределение средств автодорожного фонда краевого самоуправления между учреждениями на 2017 год.

• Утвержден уточненный план на 2017 год распределения средств автодорожного фонда краевого самоуправления на ежедневное содержание дорог.

• Выделено краевой думе дополнительное финансирование в размере 3000 евро из бюджетной программы "Средства на непредвиденные расходы" на разработку новой версии домашней страницы www.visitdaugavpils.lv.

• Решено перенять улицу Клетс под юрисдикцию краевой думы от правления Вишкской волости.

• Решено взять кредит в Государственной кассе в размере 86319,60 евро для финансирования преимущественного инвестиционного проекта "Упрощенное восстановление помещений здания многофункционального центра "Skrudaliena"", 20000 евро для осуществления преимущественного инвестиционного проекта "Замена окон Деменского дома культуры" и 43609,61 евро для реализации проекта „Разработка строительного проекта для строительства муниципальных дорог Даугавпилсского края".

• Решено начать реализацию проекта „Обеспечение мероприятий по информированию общества для защиты рыбных ресурсов водных объектов Деменской волости Даугавпилсского края" и проекта „Пополнение рыбных ресурсов Бригенского озера Деменской волости Даугавпилсского края".

• Разрешено Управлению культуры принять участие в статусе партнера в проекте „Новое открытие маршрутов для познания старообрядческого культурного наследия и для развития долгосрочного туризма соседних стран", который планируется подать на второй конкурс проектов INTERREG V-A Латвийско-Литовской программы на 2014-2020 годы.

• Поддержано участие Управления культуры в статусе партнера в проекте Зарасайского центра культуры "Поддержка творческой и предпринимательской активности населения малоактивных территорий Зарасайского района и Даугавпилсского края с помощью социокультурных мероприятий", который планируется подать на второй конкурс проектов INTERREG V-A Латвийско-Литовской программы на 2014-2020 годы.

• Поддержано участие краевого самоуправления в проекте Латгальского региона планирования „Социальная интеграция молодежи группы риска, основанной на спортивных мероприятиях", который планируется подать на второй конкурс проектов INTERREG V-A Латвийско-Литовской программы на 2014-2020 годы.

• Решено принять участие в статусе ведущего партнера во втором конкурсе проектов INTERREG V-A Латвийско-Литовской программы на 2014-2020 годы, подав проект „Использование велоинфраструктуры как объединяющего элемента сокращения антропогенной нагрузки и стейкхолдера в управлении территориями NATURA 2000 особо охраняемой ландшафтной местности "Augšzeme" и Регионального парка Неманских излучин".

• Внесены изменения в решение краевой думы от 23.02.2017 года Nr.133 „О подаче проектной идеи "Добровольный и признанный"", обеспечив предварительное финансирование проекта в размере 330 евро.

• Дано разрешение об отчуждении 3 объектов муниципального недвижимого имущества в Ликсненской волости.

• Решено продать 4 объекта муниципального недвижимого имущества в Деменской и Калупской волостях.

• Решено продать на аукционе 2 объекта муниципального недвижимого имущества в Ликсненской волости, и были утверждены правила аукциона.

• Утверждены протоколы аукциона на 6 объектов муниципального недвижимого имущества в Калкунской, Калупской и Ликсненской волостях.

• Решено списать юридическому лицу безнадежные дебиторские долги краевой думе в связи с признанной невозможностью взыскания.

• Решено взыскать во внесудебном порядке просроченную уплату налога на недвижимое имущество и пени с 15 лиц в Науенской, Ницгальской и Скрудалиенской волостях.

• Решено погасить просроченную уплату налога на недвижимое имущество и пени 25 физическим лицам в Ликсненской, Малиновской и Науенской волостях.

С принятыми решениями краевой думы можно ознакомиться на домашней странице самоуправления в разделе „Publiskie dokumenti".

Daugavpils novada pašvaldības informatīvais izdevums
„**Daugavpils Novada Vēstis**"
Izdevējs: Daugavpils novada dome, Rīgas iela 2, Daugavpils, LV-5401
Tirāža – 9640 eks., izdevums iznāk vienu reizi mēnesī
Iespiests: SIA "Poligrāfijas grupa Mūkusala", Mūkusalas ielā 15A, Rīga
Reģistrācijas Nr. 40003771247
Informatīvais izdevums iznāk kopš 2011.gada 3.marta

Atbildīgie par izdevumu: Daugavpils novada domes
Lietu pārvaldes Informācijas un sabiedrisko attiecību daļa
e-pasts: vestis@dnd.lv
Par raksta saturu un faktu precizitāti atbild tā autors.
Paldies visiem, kuri palīdzēja informatīvā izdevuma tapšanā!

Премьер-министр М. Кучинскис вручил Благодарственные грамоты

16 мая в Даугавпилсском университете состоялось выездное заседание Кабинета министров, на котором обсуждались актуальные вопросы по развитию Латгальского региона. В повестке дня заседания Кабинета министров значились вопросы об увеличении финансирования государственной дорожной сети, о поддержке развития производства и сельского хозяйства, о модернизации управления высшего образования, а также о перспективе развития Даугавпилса.

Перед началом заседания правительства премьер-министр Марис Кучинскис провел церемонию награждения, во время которой вручил Благодарственные грамоты тем жителям, которые своим трудом продуцируют большой вклад в региональное развитие. Благодарственную грамоту за инновационный подход и значительный вклад в развитие предпринимательства, за создание новых рабочих мест и активное участие в общественной жизни Вишкской волости получила председатель правления АО "Latgales bekons" Анна Тениса из Вишкской волости, а также Благодарственная грамота за инновационный подход и успешное привлечение финансирования ЕС в развитие сельского хозяйства была вручена владельцу к/х "Stārķi" Робертсу Йонансу из Свентской волости.

Благодарственные грамоты также получили директор Даугавпилсской средней школы дизайна и искусства "Saules skola" Ингуна Кокина, руководитель Даугавпилсского общества "Ielu vingrotāji" Александр Иванов, председатель правления Совета "Varavīksne" Алла Овчарова, ассоциированный профессор Даугавпилсского университета Юрис Сомс и председатель правления АО "Latgales piens" Паулис Онцкулис.

М. Кучинскс, вручая Благодарственные грамоты, отметил, что он искренне рад быть в Даугавпилсе и приветствовать людей, которые являются тягловой силой Латгалии и делают нашу страну красивой и благополучной.

Эльза Тимшане

Центр старообрядческого культурного наследия Слутишской деревни будет развиваться

Как сообщила на пресс-конференции руководитель Управления культуры Инара Мукане, самоуправление Даугавпилсского края в 2016 году приступило к работе над стратегией долгосрочного развития Латвии, в соответствии с которой планируется сохранять и развивать Латвийское природное и культурное наследие. В рамках этой программы при реализации проекта возможно освоение финансирования также и на территории Даугавпилсского края. "Уже разработана стратегия и успешно защищена заявка первого тура. В этом проекте предусмотрено сотрудничество самоуправлений Даугавпилсского, Аглонского, Краславского, Лудзенского и Прейльского краев, а также муниципалитета города Даугавпилса (ведущий партнер). В каждом из этих самоуправлений планируется увеличить поток туристов и развивать услуги на какой-либо очень значимой территории культурного наследия или природы", - отметила И. Мукане.

Самоуправление Даугавпилсского края выбрало территорию природного парка "Daugavas loki", конкретно Слутишскую деревню как место с большим потенциалом для развития туризма.

"На этой территории в рамках проекта запланировано реставрировать недвижимость Слутишской деревни, находящуюся в данный момент под юрисдикцией краевого самоуправления. Планируется создать центр старообрядческого культурного наследия и оборудовать молитвенную комнату, где можно было бы разместить экспозицию предметов, связанных с духовным культурным наследием старообрядцев. Кроме того, уже было выполнено архитектонически-художественное исследование этого дома, которое показало, что дом можно расширить, так как исторически он был больше, чем его современный восстановленный вид. В обновленной части постройки планируется оборудовать соответствующие современным требованиям рабочие места для работников музея, а также комнату кулинарного наследия, где могут быть предоставлены услуги по питанию для туристов, потому что вблизи такие возможности очень минимальны. Планируется также в доме развернуть несколько выставок. Помещение, которое в настоящее время принадлежит Науенскому музею, будет расширено, и оказание услуг именно старообрядческого культурного наследия и показ различных возможностей будут серьезно расширены. Проект предусматривает также строительство небольшой площадки для отдыха на территории Марково и эстрады в т.н. Латгальском подворье, где как обычно проходит фестиваль "Augšdaugava". Кроме того, запланировано благоустройство Марковского городища и совершенно нового объекта – строительство информационного центра рядом со Слутишкской автостоянкой. По неофициальным наблюдениям в течение года на этой территории бывает около 10 000 посетителей, но это не конкретные цифры. Надеюсь, что этот центр для посетителей в перспективе такой учет мог бы вести. Центр для посетителей будет предоставлять и прочие услуги для туристов, например, торговлю сувенирами, аренду велосипедов и другие вещи, которые помогут поддерживать связь между нами и посетителям деревни Слутишки", - так о реализации проекта рассказала Инара Мукане.

Сумма, которая может быть освоена в этом проекте, - 500 000 евро, 425 000 евро планируется получить из программы Европейского Союза. Проект планируется реализовать до 2019 года.

Результаты выборов 2017 года в Даугавпилсскую краевую думу

Депутаты, избранные на муниципальных выборах в Даугавпилсскую краевую думу 3 июня 2017 года

№ п/п	Имя, фамилия	Название списка
1.	Янис Белковскис	"Партия Даугавпилсского края"
2.	Андрейс Брунс	"Партия Даугавпилсского края"
3.	Валерий Храпан	Социал-демократическая партия "Согласие"
4.	Янина Ялинска	"Партия Даугавпилсского края"
5.	Робертс Йонанс	"Партия Даугавпилсского края"
6.	Викторс Каланс	Союз зеленых и крестьян
7.	Эдгарс Куцинс	Социал-демократическая партия "Согласие"
8.	Арвидс Куцинс	"Партия Даугавпилсского края"
9.	Янина Курсите	ЛАТГАЛЬСКАЯ ПАРТИЯ
10.	Светлана Курсите	"Партия Даугавпилсского края"
11.	Висвалдис Лочс	Социал-демократическая партия "Согласие"
12.	Алексей Мацкевич	"Партия Даугавпилсского края"
13.	Вячеслав Москаленко	Социал-демократическая партия "Согласие"
14.	Олеся Никитина	Социал-демократическая партия "Согласие"
15.	Айварс Расчевскис	"Партия Даугавпилсского края"
16.	Александр Сибирцев	"Партия Даугавпилсского края"
17.	Регина Тамане	"Партия Даугавпилсского края"

В выборах приняли участие 6172 избирателя, что составляет 36.18% от общего числа избирателей, в т.ч. возможностью проголосовать досрочно воспользовались 1377 (22.3%) избирателей, а голосование в месте нахождения избирателя использовали 418 (6.7%) избирателей.

В избирательных урнах были обнаружены 111 недействительных избирательных конвертов, из них 93 с несколькими бюллетенями, 16 пустых конвертов и 2 - с порванными бюллетенями. 7 избирателей не опустили в избирательную урну бюллетени. Всего в избирательных урнах находилось 6054 действительных бюллетеня.

За каждый партийный список было отдано следующее количество действительных бюллетеней:

№ п/п	Название списка кандидатов	Действительные бюллетени	Процентное отношение действительных бюллетеней к общему числу действительных конвертов каждой партии
1.	"Партия Даугавпилсского края"	3234	52.46
2.	"Русский союз Латвии"	230	3.73
3.	Социал-демократическая партия "Согласие"	1591	25.81
4.	ЛАТГАЛЬСКАЯ ПАРТИЯ	447	7.25
5.	Союз зеленых и крестьян	453	7.35
6.	От сердца Латвии, Латвийское объединение регионов	99	1.61
	Всего:	**6054**	

Восемь проектов для яркого молодежного лета

Attisti sevi un savu novadu!

Завершились два ежегодных конкурса проектов, которые организует Управление образования Даугавпилсской краевой думы – молодежный конкурс проектных идей "Улучшим свою повседневную жизнь!" и конкурс проектов лагерей "Развивай себя!".

В этом году было получено 9 заявок проектных идей в конкурсе "Улучшим свою повседневную жизнь!" из Дубненской, Калкунской, Лауцесской, Ликсненской, Малиновской, Медумской, Науенской, Салиенской и Скрудалиенской волостей. Для дальнейшей оценки и защиты перед комиссией, которая состоялась 2 мая, были направлены 7 проектных заявок. Молодым людям самим надо было защищать свои идеи проектов, надо было обосновать необходимость их реализации, актуальность, долговременность. Члены комиссии признали, что защита идей имеет свои преимущества. В основном потому, что меняются представления о самом проекте, в отличие от того, если вы только читаете описание проекта. Также легче понять, была ли это идея молодежи, и в какой степени молодые люди были задействованы в разработке идеи и самого проекта. В результате оценивания финансирование получили следующие проекты:

Проект общества Лауцесской волости „**Jaunības spārni**" - "Мы на природе". В рамках проекта будут приобретены походные палатки и большой навес. В летнее время молодежь отправится в походы, с приобретенными палатками примет участие в организации мероприятия "Отдых + Спорт", а также в других мероприятиях края;

Проект общества Ликсненской волости "**Līksnas jauniešu kopiena**" – "Играем в мяч в Ликсне". В ходе проекта будет восстановлена старая спортивная площадка Ликсненской основной школы, конкретно футбольная и баскетбольная площадка. Это даст возможность молодежи в свободное время собираться и дружно заниматься спортом, что будет способствовать содружеству не только в пределах Ликсненской волости, а также с соседними волостями;

Проект молодежного общества Малиновской волости **"Jauniešu klubs "Maļinki""** – "Молодежь с радостью, без стресса и красивым телом". В рамках проекта будет развита Jumping Fitness культура, а также будут приобретены батуты с ручками. На занятиях Jumping Fitness можно получить чеканное тело, хорошо провести время, избавиться от стресса, и получить удовольствие на весь день. Именно так молодые люди хотят провести лето - с радостью, без стресса и красивым телом.

Проект молодежного общества Медумской волости **"Medumu Cerība"** - "Молодежь Медумской волости за Зеленую Латвию". Медумская волость богата природными объектами, например, озерами. На территории Медумской волости находятся 24 озера, которые изображены на гербе Медумской волости как дубовые листья. Молодежь Медумской волости захотела узнать больше о Медумской волости, посетив все 24 озера, и поделиться полученной информацией с жителями Медумской и других волостей. В рамках проекта будут организованы также передвижные творческие экомастерские.

Проект общества Науенской волости **"DAVAI"** - "Маленький принц краю". Мероприятия проекта будут реализованы с целью популяризовать ответственный образ жизни, долгосрочное мышление и уличные мероприятия среди Науенской волостной молодежи в летние месяцы. Авторы идеи проекта - молодые люди четырех больших поселков Науенской волости, представители которых для реализации этого проекта объединились в одну команду с обществом DAVAI. Молодежь поселков Крауя, Науене, Лоцики и Вецстропы будут обучены основным умениям Зеленого образа жизни, в свою очередь, в завершении проекта в поселке Науене будет организован граффити мастер-класс по искусству разрисовывания зданий.

В этом году было принято решение о поддержке 3 проектов лагерей. Были получены 4 проектных заявки из Калкунской, Ликсненской, Лауцесской и Таборской волостей. Для оценки проектов и защиты перед комиссией были выдвинуты только 3 проекта. В результате были поддержаны следующие проектные идеи:

Проект общества Калкунской волости **"Stāvais krasts"** - "Вместе". Цель лагеря - предоставить молодежи Калкунской волости возможность совершенствовать свои умения, оказывать поддержку для реализации своих идей, а также способствовать формированию у молодежи сознания целесообразно проводить свободное время с помощью основных принципов неформального образования, учась друг у друга. Во время лагеря молодежь поделится своими талантами и способностями, а также опытом;

Проект общества Лауцесской волости „**Jaunības spārni**" - "Волшебное дерево". В лагере для молодежи будет предложена возможность активно работать в творческих мастерских, развивать свои творческие способности, реализовать креативные идеи. Каждый день будет предложена возможность принять участие в новой творческой мастерской или в мастер-классе. Тематика творческих мастерских и мастер-классов выбрана с учетом 100-летнего юбилея Латвии, возраста и интересов молодежи. Материал творческих мастерских будет предложен. В основном, материал творческих мастерских - дерево. Одна из целей мастер-классов – показать молодым людям возможности использования дерева как материала в различных творческих работах.

Проект молодежного общества Ликсненской волости **"Līksnas jauniešu kopiena"** - "Стань предпринимателем". Главная цель проекта - с помощью мероприятий неформального образования развивать у молодежи Ликсненской волости умения предприимчивости и предпринимательской деятельности. Это, в свою очередь, будет способствовать в долгосрочной перспективе развитию Ликсненской волости, реализации новых инициатив и созданию предприятий. Главные темы дневного лагеря – это предприимчивость и предпринимательская деятельность. В рамках лагеря запланирована экскурсия на различные предприятия города и волости, где молодые люди смогут увидеть собственными глазами, как выглядят ранее презентованные предприятия. Нельзя также забывать о том, что молодежь должна почувствовать себя в шкуре предпринимателя, и они вместе с предпринимателем Ликсненской волости Гунтарсом Вингрисом будут делать скамейки, молодые люди сами придумают их формы, дизайн. Скамейки будут размещены возле центра молодежи и их смогут использовать, в основном, молодые люди, и остальные гости молодежного центра.

Спасибо всем за заявленные идеи и вдохновение. Мы будем следить за проектными мероприятиями и призываем всех интересующихся участвовать в них.

Милана Лоча
Координатор молодежных проектов

В Приграничной баскетбольной лиге команда Даугавпилсского края завоевала серебро

Краевая мужская баскетбольная команда завершила сезон 2016./2017 года, заняв 2-е место в баскетбольной лиге приграничья Латвии-Литвы-Белоруссии-России и повторив достигнутый результат в 2015 году. Соревнования Приграничной баскетбольной лиги проводились уже 11 раз.

В этом году чемпионами лиги стала команда Литвы "Utenos policija", третье же место досталось прошлогодним победителям - команде "Visaginas". Чемпионат проводился в четыре этапа – первый этап прошел в городе Висагинас (Литва), второй - в спортивном зале Лачской основной школы Даугавпилсского края, третий – в Витебске (Белоруссия), финальный турнир – повторно в спортивном зале Лачской основной школы.

Соревнования организовал основатель приграничной лиги Иван Андриевскис. Соревнования судили Максим Гурьянчик (Даугавпилсский край), Андриус Салкаускас (Литва), Томас Йодис (Литва), Андрис Петровс (Латвия).

Эдгарс Мигланс
Руководитель отдела спорта

XIV чемпионат ветеранов стран Балтии по настольному теннису

27-28 мая в Прейли состоялся XIV чемпионат ветеранов стран Балтии по настольному теннису, собрав 150 участников из Латвии, Литвы и Эстонии. Соревнования состоялись в одиночной игре среди мужчин и женщин, а также в женской и мужской парной игре.

Даугавпилсский край представляли четыре теннисиста – Вера Гортаюте, Юрис Шмагра, Виталий Скрибиньш и Янис Матисонс.

Вера Гортаюте в индивидуальной одиночной игре, борясь против эстонки, заняла почетное 3-е место. В парной игре В. Гортаюте с литовкой Снегиной Дубровиене также завоевала бронзу. 3-е место занял также в парной игре Юрис Шмагра с Угисом Пликгалвисом.

В утешительном турнире Янис Матисонс занял 2-е место, в свою очередь Виталий Скрибиньш – 3-е место.

Стоит отметить, что этим летом Вера Гортаюте примет участие в чемпионате Литвы по настольному теннису 10-12 июня в городе Пренай и во Всемирном литовском чемпионате в Вильнюсе 27-31 июня, в котором спортсменка приглашена участвовать, потому что по национальности она - литовка.

Отношения любви и ненависти с писателем его переводчицы Даце Мейере

Даце Мейере известна как переводчик на латышский язык трудов Умберто Эко и других итальянских авторов. Родилась в 1973 году в Скрунде, училась на филологическом факультете Латвийского университета, закончила филологический факультет в Вильнюсском университете, пополняла знания в университете Сиены в Италии.

Даце Мейере - переводчица с огромным опытом, поскольку переводит уже более 20 лет. О том, почему стала переводчиком, почему перевод называет отношениями любви и ненависти с автором, а также о многом другом рассказала Даце Мейере во время посещения Ницгальской волости. Эта встреча с читателями библиотеки была организована благодаря проекту Управления культуры края "Истории личности в библиотеках Даугавпилсского края", поддержанного Государственным фондом капитала культуры.

- Как стать переводчиком, и какова Ваша история?

Д.М. Переводчиками в основном становятся люди, которые уже с детства одержимы чтением. Мне в детстве не нравилось ходить в школу, но нравилось читать книги. И тогда я придумывала всякие причины, чтобы не ходить в школу. Переводчики - это те, кто работает дома. Те, кому не нравится вставать по утрам, переводчик - это просто идеальная профессия. Ты проснулся и уже приступил к работе. Коллег нет, начальников нет. Есть и свои преимущества, и свои минусы. Это своего рода одержимость книгами - когда книга считается лучшим и самым красивым предметом среди всего остального. Мне с самого раннего детства нравились языки. Русский язык все мы знали с детства. В школе этот интерес к языкам усилился, и тогда, когда пришлось выбирать, чему учиться, стала латышским филологом. Понимая, что это не так интересно, как мне казалось, я ринулась изучать литовский язык в Вильнюс. К итальянскому языку я пришла совершенно случайно. Потому что после приезда в Вильнюс, литовский язык я знала ровно настолько, сколько нужно, чтобы купить кофе. На втором курсе все лекции уже проходили только на литовском языке. Первая лекция была по политологии, и я поняла все интернациональные слова. Первый иностранный язык был немецкий, и надо было выбрать еще один. У меня была однокурсница эстонка, которая оказалась в подобной ситуации. Она рассказала, что когда-то учила эсперанто, и у итальянцев все слова заканчиваются на "о". И так мы обе пошли изучать итальянский язык. Выяснилось, что все на "о" не заканчивается, но это был правильный выбор, я думаю – судьбоносный.

Когда вернулась в Ригу, мне казалось, что я смогу заниматься сравнительным языкознанием. Но я быстро поняла, что моя структура мозга не соответствует требованиям науки, потому что тем, кто занимается исследовательскими вопросами, необходимо постоянно задаваться вопросами, и должно быть желание искать ответы. У меня, же более ремесленное видение мира и способ мышления. Люблю делать что-то практическое, чтобы можно было увидеть результат. Это кажется странным, говоря о книгах, это скорее похоже на вязание или вышивание крестиком. Это приятный механизм и хорошая работа, где ты видишь результат, и ты ответствен за это. В настоящее время существует множество профессий, где ты работаешь, но ты не видишь, что ты сделал. Что ты – только винтик в большом механизме. А переводчик - это тот, кто видит результаты этого труда. Это похоже на уход за садом или на воспитание ребенка. Когда я поняла, что ученый из меня не получится, но где-то нужно использовать язык, начала постепенно переводить. Может быть, я графоманка в связи со своим желанием работать с текстами. Если есть какие-то книги, которые ты можешь переписать, то нужно это сделать. Я пыталась переводить деловую переписку, документы и всякие технические вещи, но это не дает того удовлетворения, которое появляется после перевода литературного текста. Потому что на самом деле переводчиков в мире много. Однако имеется различие между устным переводчиком и письменным переводчиком. Устные переводчики - это те, которые переводят устно – беседы, переговоры, политиков, на деловых встречах. Это я тоже пыталась делать, но мне было трудно сохранять нейтральное выражение лица. Я поняла, что эта работа не приемлема для меня, хотя и очень высокооплачиваема. Письменные переводчики - это те, которые переводят письменно. И их очень много. Вокруг нас много переводов, которые мы даже не замечаем - инструкции по применению лекарств, документация и пр. И среди многочисленных переводчиков лишь немногие сумасшедшие занимаются переписыванием книг и переводом литературы. Это всего лишь небольшая часть из всех. Для этого нужна какая-то одержимость, и, как некоторые говорят, также сильные седалищные мышцы.

- Даце Мейере - переводчица с особым языковым слухом, которая переводит с итальянского, испанского, литовского и каталонского языков. Какой из языков Вам ближе, и с какого языка перевод получается быстрее?

Д.М. Наверное, итальянский, он для меня ближе всего, поскольку в нем чувствую себя свободнее всего. С этого языка я также больше всего перевела, около 60 книг. С литовского языка – меньше 10, но этот язык мне близок, потому что во мне есть немного литовской крови, дедушка был литовцем. Поэтому на уровне ощущения для меня этот литовский язык все-таки ближе. Очень мило, что у меня есть исторические романы литовского автора Кристины Сабаляускайте. Это потрясающе, что так здорово можно писать о нашей собственной истории, без всего этого плача, который характерен латышским историческим романам. У автора удивительно хороший язык, с длинными предложениями и причастными оборотами. А испанский язык и вообще пришел случайно. В свое время было такое маленькое издательство, специализировавшееся на переводе календарей. Печатали также небольшие детские книжки. Они мне позвонили и предложили перевести с итальянского языка кучку таких книг. Выяснилось, что они написаны на испанском, а не на итальянском языке. Я пошла и купила большой испанский словарь, самоучитель и начала переводить. Вот, какие смехотворные в жизни могут быть случайности!

- Какова кухня перевода? Как и что происходит?

Д.М. Это очень по-разному. Начинается все с выбора книги. Либо я сама читала книгу, и она мне понравилась, либо кто-то из друзей посоветовал, и тогда я пытаюсь найти издателя. Есть и второй вариант – когда книгу выбрал сам издатель. Если она не была прочитана, то первое, что нужно сделать, ее прочитать. Уже читая, ясно, что потребуется для перевода книги, поскольку так не бывает, что ты переписываешь предложение за предложением. Переводя серьезную книгу, надо читать дополнительно много литературы, особенно, если это исторические романы, надо понимать, о чем идет речь. Любой автор пишет для своей публики, и в книгах содержится много ссылок на реалии, которые оригинальной публике ясны и понятны, а нам нет. В некотором смысле, перерабатывая текст, нужно перевоплотиться в автора, совсем как актеру. Следует понимать все, на основе чего книга создана. Постепенно, начиная это переписывать, нужно искать различные слова и термины. Если в книге есть образ, например, врача, то надо искать медицинские термины. Иногда бывает, что перевод одного предложения занимает несколько дней, пока соберешь все слова вместе. Бывает, что иногда нужно искать консультантов. Так получилось, что мои друзья тоже переводчики, и мы как в сети, в которой друг другу можем задать вопрос. Например, если есть какие-то личные имена из других языков, то смело можно спрашивать у них. Мы друг для друга являемся поддержкой. Но иногда приходится использовать форумы в интернете. Не понимаю, как раньше люди жили без интернета! Может быть, что это что-то такое, что выдумал только автор. Каждая книга сама определяет, как с ней нужно работать.

- Вы называете перевод отношениями любви и ненависти с автором.

Д.М. Да, потому что иногда кажется, что автор написал книгу только для того, чтобы наказать меня. Иногда кажется, что эта книга могла бы быть на половину короче. Это странно, что хорошие или более-менее хорошие авторы сами не могут выловить свои ошибки. Они создают свой собственный мир и иногда какие-то детали не дорабатывают. При переводе книги замечаю какие-то противоречия, у меня есть мода "смотреть автору на пальцы". Потому что, если переводчик повторяет ошибки автора, то потом говорят, что это ошибки переводчика. Иногда хочется исправить, но делать этого нельзя. Если автор - тот, кого я люблю и уважаю, то тогда я пишу и спрашиваю, почему так. Иногда получается исправить самой. Есть такой испанский автор исторических романов Ильдефонсо Фальконес, я перевела две из его книг - "Собор Святой Марии" и "Рука Фатимы", и вторая книга повествует о последнем восстании мавров в Испании, где христиане завоевывают территории, которые 700 лет были в руках мусульман. Там есть парень, который пасет лошадей, в сентябре уводит лошадей на другие пастбища, а потом "однажды августовским утром". Вот, авторская ошибка, которую я заметила! Время от времени попадаются такие шутки, и лишний раз не хочется писать автору и спрашивать. Это такие вещи, которые, читая, мы и не замечаем.

Умберто Эко - это самый важный в моей жизни автор, которого я очень много перевела. Он так искусно писал свои книги, что никогда не знаешь, было ли это ошибкой автора, или это было написано специально, или сам герой ошибся.

- Именно за перевод романа Умберто Эко «Имя розы» Вы получили приз как лучший переводчик 1998 года. Как так получилось, что именно он стал решающим автором в Вашей карьере?

Д.М. Это первая толстая, серьезная книга, которую я прочитала на литовском. По сути, я читала как исторический криминальный роман, не сознавая, что это текст гораздо глубже и значительнее. Но уже тогда я была помешана на желание переводить и переписывать, в свою очередь, никаких связей у меня с местными издательствами не было. Стала не спеша эту книгу переводить. Этого на самом деле делать нельзя, потому что сначала должен быть заключен договор, куплены авторские права. Но это - середина 90-х годов, когда было маленькое понимание об авторских правах. И я это спокойно, в течение двух лет переводила. Когда она была почти готова, я начала интересоваться, кто может ее издать. Со-

гласилось издательство “Jāņa Rozes apgāds”. Несколько лет после того в международных домах переводчиков я никому не говорила вслух, что перевела У. Эко, потому что мне казалось, что я не отвечаю образу переводчика этого автора. Эта книга была важна тем, что завоевала признание, и люди, которые до того были моими авторитетами в критике большой литературы, оценили мою работу. Были продолжены переводы, около 8 романов, еще и антологии. Это как со спутником жизни, много часов проведено вместе, и таких спутников жизни у меня много. У. Эко является также одним из моих самых умных авторов, в мире – одним из самых известных и самых влиятельных, одним из первых, кто сломал стереотипы, доказав, что книга может быть одновременно и интересная и умная. И именно его я несколько раз ругала за то, что он написал это для того, чтобы наказать меня. Вот это и есть те отношения любови и ненависти с автором!

Спасибо Марине Барановской и читателям Ницгальской волостной библиотеки за заданные вопросы.

Ольга Давыдова

На конференции Ассоциации почечных больных говорили о текущих событиях и серьезных проблемах

20 мая состоялась конференция, организованная Латвийской ассоциацией почечных больных. Конференцию открыл член правления ООО “Daugavpils reģionālā slimnīca” Рейнис Йокстс. В конференции приняли участие руководитель отделения анестезиологии и интенсивной терапии ДРБ Анатолий Туронок, руководитель отделения Латвийского центра трансплантации «Balttransplant» Янис Юшинскис, председатель правления ЛАПБ Йоланта Барановска-Каша, нефрологи Латвийского центра трансплантации «Balttransplant» Иева Зиединя и Инара Адамсоне.

На конференции также присутствовали люди, которым была проведена пересадка почки, пациенты отделения гемодиализа и другие заинтересованные лица.

Руководитель Латгальского отделения Латвийской ассоциации почечных больных Лигита Лиепиня отметила, что главной задачей ассоциации является консолидация людей с ограниченными до трансплантации почки возможностями, пациентов отделения гемодиализа, а также их родственников, медиков и других заинтересованных. «Самое главное – просвещение и информирование всех целевых групп, и, что не менее важно, – и общественное просвещение. Тем, что мы объединяем пациентов и показываем работу Ассоциации, мы хотим сказать обществу: “Помогите нам, включайтесь в донорское движение”. Иногда мы не в состоянии спасти человека с травмой, но он может помочь спасти жизнь двух других. Обычно трансплантируется одна почка. Мы сотрудничаем с различными государственными учреждениями, состоим в Европейской федерации почечных больных, в которую входят 23 страны. Проблемы, возникающие у нас в Латвии, мы можем решать на европейском уровне. К ним относятся вопросы, касающиеся стоимости лекарств, компенсируемых лекарств, недостаточного количества сеансов гемодиализа, и социальные проблемы решались – поддержка и пособия для пациентов отделения гемодиализа. Мы стараемся поддержать пациентов в соответствии с их потребностями. Почечным больным надо рассказать, что нового, как они сами могут поддерживать свое состояние здоровья, как можно легче дождаться трансплантации почки, чтобы это было возможно и принесло позитивный результат», - рассказала Л. Лиепиня.

По данным статистики, 97% трансплантаций почек давали положительный результат. Но и пациенту надо вкладывать труд в сохранение, стабилизацию и поддержание своего организма.

“Очень важная идея состоит в том, что сам человек может многое для себя сделать. Часто люди с инвалидностью ждут помощи от окружающих, но мы уверены, что они способны помочь себе сами. Не только делая все возможное для своей пользы, но также и поддерживая других. Надо думать о тех, кто рядом», - комментирует Л. Лиепиня.

Она также объяснила, почему она состоит в Ассоциации. Лигита Лиепиня: “Когда я очутилась в тяжелой ситуации, нуждаясь в гемодиализе, который для моего организма оказался слишком сложной процедурой, вокруг меня было очень много хороших людей, которые меня поддерживали и помогали. Я совершенно не согласна с тем, что наше общество неотзывчиво, никак не реагирует на боль и нужды других, это не так. У меня всегда было рядом много хороших людей, но я никак не могла отплатить им. Поэтому я сейчас работаю в Ассоциации и помогаю другим, которым тяжело, таким образом возмещаю ту помощь, которую в свое время оказали мне”.

Цель конференции - рассказать о развитии и проблемах трансплантации в Латвии, чтобы способствовать вовлечению общества. Именно во время таких встреч почечные больные, люди, подключенные к искусственной почке, а также те, кто находится после трансплантации почки, могут задать присутствующим медикам и нефрологам свои вопросы и получить консультацию. В Даугавпилсе подобная конференция проводится уже во второй раз.

Число пациентов, которым необходима пересадка почки, неуклонно растет, увеличению очереди способствуют различные проблемы. Самой большой из них является сокращение численности населения и нехватка доноров.

Руководитель отделения Латвийского центра трансплантации «Balttransplant» Янис Юшинскис: “Здесь много проблем, о которых надо говорить, и я не могу назвать одну конкретную. Но главная, наверное, связана с тем, в каких случаях мы не можем найти доноров. Потому что в привлечении потенциальных доноров имеется большая проблема с родственниками. К сожалению, здесь большую роль играют не только родственники донора, но и их религиозная принадлежность. Мне не очень понятно, как человек, верующий в Бога, отказывает другому человеку в шансе выжить. Когда-то Иисус умер, чтобы спасти мир. Я разговаривал со многими верующими, как обычно, все они - за трансплантацию, потому что ни в Библии, ни в Коране ничего против этого не говорится. И с медицинской точки зрения очень важно, чтобы был профессиональный коллектив, в компетенцию которого входит как работа по получению органов, постоянное общение с родственниками, так и проведение трансплантации. Если есть опыт и знания, тогда можно достичь положительных результатов. В центре в настоящее время находится 50 активных ожидающих, но в целом более 1000 человек по всей Латвии получают гемодиализ. В тот момент, когда умирает человек, который может стать потенциальным донором, есть выбор, либо он умирает вместе с несколькими другими, либо может дать кому-то жизнь.

Об этом надо было бы подумать каждому человеку и принять решение».

Старшая медсестра отделения анестезиологии и интенсивной терапии ДРБ Инеса Леоновича с пациентами отделения гемодиализа работает уже 30 лет и прекрасно знает и сам процесс, и проблемы, с которыми сталкивается в повседневной работе.

Инеса Леоновича: “Пациент у нас на сеансе находится от 4 до 5 часов. Я, как старшая сестра, обеспечиваю содержание диализатора, который известен как “искусственная почка”. Составляю графики персонала. У нас в центре 40 пациентов, которые обслуживаются в 5 смен. Объем работ довольно велик. Но мы справляемся, потому что у нас очень хороший и профессиональный коллектив, очень ответственный руководитель, который учит нас и организует нашу работу. Определенно, в нашей работе самое главное - это психологический фактор, потому что все пациенты с первой группой инвалидностью. Всем им необходимо предоставить моральную поддержку, важно сказать добрые слова. Во-первых, мы должны проявлять большую заботу при исполнении своих обязанностей и ответственно подготавливать пациентов, а также объяснять им, как будет легче, надо объяснять, как использовать лекарства, потому что там имеется своя специфика. Пациенты, учитывающие наши рекомендации, живут долго. У нас есть один пациент, которому гемодиализ проводится уже 20 лет. Он очень старается и соблюдает рекомендации – это соответствующая диета – пациент знает, что можно есть и чего нельзя. Например, нельзя пить слишком много жидкости, разрешенное количество выпитой жидкости зависит от веса пациента. Если он это не соблюдает, то может повредить сердце, создавая конкретные проблемы. Во время сеанса мы можем сбросить только определенное количество килограммов. Если пациент набирает больше, то возникает угроза его жизни. Если пациенты едят много продуктов, содержащих калий, это может привести к брадикардии. Были также летальные случаи в связи с несоблюдением диеты. Когда пациент приходит на гемодиализ, конечно, мы его обучаем и все рассказываем».

Рижанка Ингрида Берзиня рассказала, что перенесла трансплантацию почки три раза. Последняя операция была проведена в 2011 году. “Я очень благодарна, что теперь я могу полноценно жить, работать и радоваться. Я хотела бы добавить, что легче жить с пересаженным органом, чем посещать сеансы диализа. Это качественная жизнь, а не лежание у аппарата. Это очень приятно», - сказала госпожа Берзиня.

Ольга Давыдова

Фестиваль Латгальского искусства подтвердил культурные ценности Латгалии, ее творческий дух и яркую идентичность

В самый разгар весны, 21 мая, на эстраде Вишкской волости состоялся фестиваль Латгальского искусства "Цвета флага". Красной нитью сквозь праздник музыки и искусства проводились культурные ценности Латгалии, ее творческий дух и яркая идентичность.

Торжества начались со святой мессы в Вишкской Римско-католической церкви, когда танцоры внесли красно-бело-красные флаги, создав особое патриотическое настроение. После церкви участники соединились в общем праздничном шествии к месту проведения фестиваля в сопровождении оркестра духовых инструментов Науенской музыкально-художественной школы.

В большом праздничном концерте участвовали хоры, фольклорные группы, вокальные ансамбли, капеллы многих самоуправлений Латгальского края, а также группы молодых музыкантов и известные в Латвии солисты, они исполняли песни и музыку, вдохновлявшие Латгальский народ в важнейшие поворотные исторические моменты постоять за землю своих отцов.

Красота родной стороны заставляет руку тянуться к кисти, чтобы широкими мазками увековечить Божественное. Такую же насущную потребность испытывают латгальские художники.

Ощущения музыкальной композиции в изобразительном искусстве открыла одна из ярких представительниц латгальской живописи, жительница края – Силва Линарте. В созданных художницей пейзажах мы можем увидеть природу Латвии. Композиции - спокойные, взвешенные - создают медиативное настроение.

Художница Силва Линарте: "На этом мероприятии блестяще удалось соединить музыку и изобразительное искусство. Праздник организован очень серьезно и получился замечательным. Этот праздник воспринимается нами теперь сквозь призму прошлого, через то, где было положено начало всему. Сто лет назад основана Латвия, сто лет назад состоялся Латгальский конгресс, сто лет назад основана школа Саулес, которая в этом году отмечает этот прекрасный юбилей. Во всех отношениях этот праздник оказался красивым. И завершение этого события было просто грандиозным! На предыдущем Празднике песни уже была попытка соединить музыку, танцы и живопись, как мне кажется, многим людям – и у нас, и в Риге, приходят в голову похожие идеи, и это прекрасно!".

Несмотря на то, что, по признанию художницы, ей больше нравится творить в покое и тишине, однако возможность писать в режиме "онлайн" была для нее новым и своеобразным опытом. Все остальные художники, которые участвовали в фестивале, хорошо известны Силве Линарте.

Силва Линарте: "Все эти художники мне хорошо известны, я их очень люблю. Это резекненцы, которые закончили Резекненскую художественную школу, и меня всегда трогает то, насколько они очень активны и вездесущи. Когда бываю на выставках в Риге, так и они уже здесь – удивительные, энергичные, милые и любимые. В настоящее время у них выставлены работы в центре Марка Ротко. Все происходит!".

После художницы Силвы Линарте свои краски на холсте оставили педагог по живописи и художник Анатолий Зелчс и участники объединения художников "V.I.V.A".

Стоит отметить, что музыкальный репертуар фестиваля искусства был составлен голосованием зрителей. В связи с чем на концерте был представлен не только классической хоровой репертуар и народные песни, такие, как "Skaidruo volūda", "Lobs bej puika myusu Jezups", "Kur gaismeņa zyla ausa", "Aiz azara bolti bārzi", "Auga, auga rūžeņa", "Zīdi, zīdi, rudzu vuorpa" и др., но и песни молодых музыкантов – "Īt muna tauta", "Vysskaistuokū meitini", а также ставшая своего рода гимном Латгалии песня "Ceļīs bruoļ!". Это песня из Нового сборника, который музыканты посвятили столетию Латвии. Песню, которая обладает могучей силой духа латышей и латгальцев, в сопровождении хоров исполнили музыканты Ренарс Кауперс, Янис Айшпурс, Кристапс Расимс, Айгарс Рунчис, Арнс Слобожанинс, Ингарс Гусанс, Гунтра Кузмина, Гунтис Расимс и Артурс Ушканс.

Солист группы "Dabasu Durovys" Арнис Слобожанинс: "Фантастика, что люди поют то, что я создал. Какое-то нереальное чувство, но очень классное. Чувство, обращенное ко всем, кто исполнял песни. После того, как спели вместе квартетом с Янисом, Ренарсом и Ингарсом, было потрясающе. Надеюсь, что доставили вам хорошие эмоции. И песня "Ceļīs bruoļ!", которая стала неофициальным гимном Латгалии, свою функцию уже выполнила с момента ее сочинения и теперь обрела новое и современное звучание и позитивизм. У нее было минорное настроение, которое мы сделали более мажорным и радостным. Действительно было ощущение, что мы наконец-то поднимаемся".

Арнис рассказал, что его корни также в Латгалии. "Я, прежде всего, себя ассоциирую с латышом, и тогда приходит эта дополнительная идентичность – латгалец. Это иное латышское, что теперь выходит из шкафа и восполняет то, что в свое время пожертвовали, чтобы Латвия создалась и устоялась", - сказал Арнис.

Особая задача на этом празднике была у хоров, которые с волнением пропевали каждую ноту и не скрывали этого чувства после концерта.

Участница женского хора Краславского края "NOVA" Саманта Миглане: "Я пою уже с пяти лет, и мне сегодня все очень понравилось. Это так классно, ты чувствуешь эту свободу, патриотизм и все то лучшее, что тебе самому нравится. Ты слышишь других, и ваши сердца бьются в едином ритме. Это нереально круто, и мне хочется сейчас это еще раз повторить. То, что мы пели и всем уже давно известные и милые сердцу народные песни, а также песни молодых исполнителей, был своего рода эксперимент, новое решение, которое лично мне очень понравилось. Это было не как обычно, когда поем одно и то же, это было с огоньком, что-то свое, уютное, латгальское, то, что мы все любим".

Любовь людей к Латвии, Латгалии и народным песням неизмерима. Именно это было наглядно показано на протяжении всего фестиваля. И ведь что такое Латвия без своих ансамблей и коллективов народных танцев?! Многие танцевальные коллективы Латгальского края на празднике подтвердили свою любовь к Латгалии в танце - проникновенно и красиво!

Режиссер праздника Марис Сусейс: "Хочу поблагодарить всех участников праздника и большое спасибо – хорам, потому что они сегодня страдали больше всех. Было жарко, но у нас все получилось, еще раз подтвердив, что латгальцы могут. Некоторые нюансы мне очень понравились, некоторым, возможно, просто не хватило репетиций. Но, главное, что сложили все вместе и взялись за руки".

В завершении праздника поблагодарили всех, кто праздник сделал особенно красивым, а также были вручены Благодарности дирижерам Евгению Устинсковскису, Эдгарсу Знутиньшу, Аните Заране, Рите Андреевой, Янису Межинскису, Дайге Колесниченко, Арнолду Гринбертсу и Терезии Броке.

Праздник латгальского искусства состоялся в рамках торжеств в честь столетия Латгальского конгресса при финансовой поддержке целевой программы "LATVIJAI – 100" Государственного фонда культурного капитала и самоуправления Даугавпилсского края.

Мероприятие организовала Даугавпилсская краевая дума в сотрудничестве с Бюро столетия Латвийского государства Министерства культуры ЛР и Латгальскими краевыми самоуправлениями.

Ольга Давыдова

►►► с 1-ой стр.

Когда семью Лаздиней я спросила, что для них Латвия, Синора ответила, что это ее родина, дом предков, горы, дубы и брусника, чего нет нигде в другом месте, творог и ржаной хлеб. В свою очередь, дочери Лаздиней, Мегия и Эния, добавили, что здесь, в Латвии, в стране, где они все родились и живут, самая красивая природа в мире. Семья Лаздиней пожелала Латвии на пути к столетию еще пару ноликов, а также уважать и чтить свой язык, чтобы он не исчез.

Основой Деменской волости всегда были и остаются люди, которые здесь родились, живут и работают. Как многие отмечали, Демене – это счастливая сторона. Когда сюда приезжаешь - на мгновение кажется, что время остановилось и в сердце отпечаталась глубина здешних озер и человеческая доброжелательность. Местные жители гордятся Демене, называя его землей 20 озер, которая богата не только историей, но и историями человеческих судеб. Литературовед, языковед, публицист и писательница Янина Курсите–Пакуле вместе со своими студентами летом 2016 года участвовала в экспедиции по сбору регионального фольклора и жизнеописаний, встречаясь с так называемыми «tuteiši», теми, кто живет в Демене, Скрудалиене, Вецсалиене и Салиене. Она подчеркнула, что местные называют себя здешними, и как нигде велико их чувство принадлежности к своей земле.

Руководитель правления Деменской волости Валентина Гадзане: “Демене – это самое красивое место,

и здесь живут лучшие люди. Мы гордимся тем, что у нас сегодня праздник, что он проходит у нас в таком широком составе, что мы посадили дубы и надеемся, что через сто лет придут еще и посадят дополнительно дубы на следующие 100 лет. Одна минута – это уже история. Сегодня еще люди помнят, что было в тридцатые годы прошлого века, и это, в свою очередь, много значит для наших детей и внуков. Я думаю, что в будущем здесь будут жить такие же хорошие люди – доброжелательные, радостные и гордые своей страной. Латвия – это очень большая территория, но для меня Латвия – это Демене”.

Исполнительный директор Даугавпилсского краевого самоуправления Ванда Кезика: “Я родилась в Кумбули, училась в основной школе Гайсмас, которая дала мне стабильные знания для дальнейшей жизни. Я искренне рада за среду, которая здесь сложилась в ходе лет. Здесь все еще живут пожилые люди, которые помнят то время, когда была восстановлена независимость Латвийского государства. Я думаю, что эти люди особенно рады по поводу сегодняшнего дня. На прошлой неделе мне позвонила родственница из Риги, которой два года назад я подарила льняную скатерть. Она с такой радостью рассказала мне, что в этом году у них в саду будет праздник Белой скатерти. Она пригласила еще три семьи и впервые застелет на стол подаренную мною скатерть. У меня было такое удовлетворение от этого! Людям необходимы древние традиции, а также новые традиции, которые будем создавать. Есть много людей в Латвии, у которых Латвия находится в сердце, и они ее считают родиной и своей отчизной. У меня консервативные взгляды, и я думаю, что человек должен жить и работать там, где родился. Важно, чтобы у человека были корни, и чтобы он мог сохранить традиции своих предков и передать их для будущих поколений. Поэтому для меня Латвия - это все. Я могу поехать в любую страну, отдохнуть там, но я всегда возвращаюсь в Латвию и считаю, что чувство безопасности у нас есть только в своей стране и только у себя на родине. Для меня очень важна также и моя маленькая родина – Даугавпилс и Даугавпилсский край. Есть много различных мнений, что значит Латвия, но моя Латвия – это мой дом, мои родственники, окружающая среда, мои друзья и все, что связано с этим местом”.

Посадку дубов и торжественную акцию “Обними Латвию!” завершило богослужение в Кумбульской часовне, в свою очередь, уже позже в поселке Демене начался праздник Белой скатерти, спевка и угощение за общим столом. В Деменском доме культуры была выставка скатертей, которую специально для праздника подготовили трудолюбивые рукодельницы волости.

На протяжении всего дня проводились творческие и спортивные мероприятия, был показан видеофильм “Деменская волость и люди в круговороте времен”, по окончании которых дал концерт ансамбль народного танца “Līksme” краевого Центра культуры “Vārpa”.

Ольга Давыдова

В Рандене на мемориальном месте посажено 100 деревьев

В годовщину восстановления независимости Латвии и в канун столетия Латвии в Рандене Калкунской волости была заложена аллея из 100 дубов. В посадке дубов участвовали депутаты и представители Даугавпилсской краевой думы, 19 волостных правлений и муниципальных учреждений, а также молодежные организации. Деревья были посажены на берегу Даугавы, на месте когда-то здесь стоявшего родительского дома Райниса.

“К сожалению, из-за войны тут ничего не сохранилось, однако был установлен памятный камень на месте родительского дома Райниса. Мы решили, что территория рядом с ним, где когда-то стояли хозяйственные постройки, является подходящей для закладки дубовой аллеи в честь столетия Латвии”, - рассказал руководитель правления Калкунской волости Освалдс Курситис. “Хотелось бы надеяться, что эта работа принесет плоды, и здесь разрастутся могучие дубы, которые простоят не одно столетие”.

Хотя в латышском мировосприятии и фольклоре ценится символизирующее силу и мужественность дерево, тем не менее, в современной Латвии дубовые насаждения составляют только 0,1% от лесопосадок. Как отметил главный лесничий Южно-Латгальского главного лесничества Вилмарс Скутелс, в сегодняшних условиях частному лесовладельцу выращивать дубовые насаждения очень дорого. “Биологический возраст дуба составляет 1000 лет, в отличие от, например, березы, которая живет около 100-200 лет. Нормативные акты определяют, что дуб можно срубить, когда его возраст достигнет 101-120 лет. Сегодня мы сажаем дубы на расстоянии 10 метров друг от друга, значит, они здесь вырастут с такой же пышной кроной, как и на нашем пятилатовике. Наши правнуки смогут радоваться этим прекрасным дубам”, - сказал В. Скутелс.

Главный лесничий не скрывал, что он тоже причастен к Атмоде, и события 4 мая связаны с ним лично, поскольку в то время он был студентом Елгавской сельскохозяйственной академии. “Наша заслуга как студентов в те дни была очень велика. Мы ходили на демонстрации, высказывали свою точку зрения, в отличие от тех людей, кто в то время занимал высокие посты и был сдержан. Тогда мы, студенты, рисковали тем, что могли бы не получить высшее образование. Да, эта дата для меня очень важна”.

Дуб посадил также и даугавпилчанин Янис Пуданс, который когда-то, будучи в армейской форме, 13 января на манифестации выражал свою поддержку народу Литвы и призывал солдат не стрелять по своим жителям. Выступление Пуданса стало историческим. Посадив деревце, Янис сказал, что он рад тому, что сто лет назад на Латгальском съезде было решено объединить Латгалию с остальной Латвией. О сегодняшней ситуации в стране он говорит с оптимизмом и призывает наперекор всему надеяться на хорошее будущее. “Эта акция замечательная! Я думаю, нам не надо было ждать столетия, а сажать дубы надо было уже в первую годовщину независимости, и теперь радоваться тем дубам, которым было бы больше 20 лет!”.

Саженцы дубов обеспечило ГАО “Latvijas valsts meži”, в свою очередь, посадка дубов состоялась в сотрудничестве с Латгальским регионом планирования и Даугавпилсской краевой думой. В ближайшее время в этом месте будет установлена также памятная доска в честь этого события.

Эльза Тимшане

Выставка “Белых работ” в Калупе

В этом году в преддверии столетия Латвии в стране инициирована новая традиция – праздновать 4 мая за накрытыми белыми скатертями столами. В Калупской волости в честь праздника Белой скатерти была устроена выставка “Белых работ”. Местные жители принесли передаваемые из поколения в поколение белые скатерти, полотенца и поделились своими воспоминаниями. На выставке можно посмотреть скатерти, салфетки, дорожки и полотенца, выполненные в разной технике и из различного материала.

Менеджер по культуре Калупсой волости Инита Ивдра: “На этой выставке представлена добродетель наших прабабушек, бабушек, мам и нас самих. Оказывается, что калупчанки являются трудолюбивыми рукодельницами. Конечно, здесь можно увидеть только часть работ. Многих из этих трудолюбивых женщин уже нет среди нас, но их внучки, дочери, невестки и родственницы хранят эти работы и откликнулись на призыв создать выставку. Хотелось бы назвать авторов льняных тканых и связанных крючком скатертей, полотенец, салфеток, поясов и вышивок: Аннеле Завадска, Валентина Куртиша, Малвине Землицка, Аделе Раснача, Моника Сиетиня, Анна Мукане, Регина Сталидзане, Бронислава Вишневска, Луция Плоциня, Янина Байка, Янина Вансовича, Каетанс Вансовичс, Иева Кивлениеце, Филимония Зейля, Анна Ивбуле, Мария Байка, Санита Цирсе, Инита Ивдра, Даце Тейване”.

Скатерти на этой выставке - это символ - как связь между поколениями, которые рассказывают о жизни наших предков, о модных тенденциях и об умении рукодельниц. Это скатерти рода, которые тщательно хранятся и наследуются, сделаны для особых случаев и каждая используется на конкретных мероприятиях и торжествах.

Жительница Калупской волости Гертруде Расначе: “Здесь собраны работы, некоторым из которых, я вас уверяю, больше ста лет. Это белая работа, которая в основном сделана изо льна, позже – из покупных белых ниток, украшенная вышивкой и вязанием. К тому же, интересно, что ни один узор не повторяется. Это свидетельствует о человеческой индивидуальности, что каждый человек был особенным - со своим мышлением и философией. Я знаю, что очень многие работы еще остались в шкафах и на полках, потому что им нужны были очень большие реставрационные работы. Особенно вязанию, которое было в моем шкафу, начатое моей бабушкой и законченное мамой. Многие работы, которые просто попали ко мне, зная, что я их сохраню и буду ценить. На каждое Рождество я украшаю дом этим красивым вязанием. Я думаю, что это большой урок истории и учение об этой белизне. Может быть, слишком долго мы отталкивали в сторону белый цвет, который является спектром сочетания всех цветов, увлекались чернотой, негативизмом и уничижением, и этот белый цвет напоминает нам, что человеку нужно смотреть на эту сторону света”.

Гертруде Расначе также рассказала, что создавать белые работы раньше было жизненной необходимостью, а также миссией – готовить приданое. Это было характерно для латышек, а также для латгалок и меньше для других народов, которые здесь жили. Всегда приданое готовилось, мамы учили дочерей, так передавая эти умения для будущих поколений.

Гертруде Расначе: “В голову приходит один эпизод из жизни. Это было начало 70-ых годов, выходила замуж моя лучшая подруга из Видземе. Я поехала на свадьбу помочь, и за день до свадьбы сестра ее бабушки привезла целый грузовик с рукоделием. Там были фантастические работы, но я так и не спросила, что с этим всем случилось потом. Там были не только скатерти и полотенца, одеяла, но и очень много одежды, которая была изготовлена в начале века. В свою очередь, у нас есть миссия эти работы сберечь для следующих поколений. Однако наши женщины и сейчас, независимо от того, насколько они заняты, продолжают эту работу. Эти удивительные экземпляры прекрасно подходят к нашим металлическим и серым интерьерам. Даже в довольно мрачноватом интерьере хорошо будет смотреться связанная крючком скатерть на столе. За таким покрытым столом в праздники тоже можно посидеть, всмотреться в каждый узор. Я сама это много использовала в своей прямой работе, например, проектируя в интерьере полов именно сочетание узоров латгальских полотенец. Но не только я это делаю, я вижу это и в других дизайнерских решениях. То, что вложено уже многими веками, продолжается, руководит и сегодня помогает нам”, - сказала Г. Расначе.

И на выставку Гертруда тоже принесла вышитую в свое время мамой скатерть.

Г.Р. “Моя мамочка, которой сейчас 88 лет, эту скатерть изготовила, когда ей было 14 лет. Это было военное время, в глухой деревушке, и эту скатертную ткань ее тетя, которая жила в Даугавпилсе, отвезла в город, и там был напечатан узор. Затем довольно быстро ее вышила. Я сейчас подготовила ткань, разметила места, где должны быть композиции цветов, и надеюсь, что я в ближайший год ее отреставрирую. Мне очень нравится то, что эта скатерть, которой 74 года, не лежала в шкафу, а дома на каждое торжество доставалась, много раз стиралась и белилась, но не потеряла своей яркости. Это и есть та самая главная ценность”.

Выставку белых работ великолепно дополнили сотканные калупчанкой, ткачихой Даце Тейване пояса и приевитес.

Ольга Давыдова

На Празднике семей чествовали крепкие семьи края

“Savij ap mani gadus un neatvij” - под слова этой песни прошел традиционный праздник семей Даугавпилсского края, собравший вместе пары, которые прожили 25, 30, 40, 50 и более лет. Всякий раз этот праздник подтверждает то, что семья является одной из базовых ценностей в жизни каждого человека.

У всех семей за плечами содержательная и разнообразная жизнь, но неизменными остаются главные жизненные ценности – любовь, семья, работа и вера. Несмотря на испытания, печальные и счастливые моменты, эти пары все еще вместе.

Лия и Янис Кошкины в этом году празднуют изумрудную свадьбу - они вместе уже 55 лет, брак зарегистрировали в 1962 году в деревне Упениеки Добельского района. Супруги регулярно посещают культурные мероприятия. Янису очень нравится работать в саду и читать, а Лия занимается рукоделием, всю жизнь была активной участницей хора и ансамбля, а также танцевального коллектива. На вопрос, каков же секрет счастливой семейной жизни, Лия отвечает, что они вместе с Божьего благословения. “55 лет живем как в горе, так и в радости и счастье. Воспитали 3 дочерей и 7 внуков. Мы с Янисом вместе с детства, вместе и юность провели. После его возвращения из Сибири поженились. Свадьбу праздновали 6 ноября. Я помню, как на второй день свадьбы выпал снег. Был очень холодный, но красивый день, в первую брачную ночь спали в сарае, но холодно не было, потому что любовь согревала”, - вспоминает Лия.

Жизнь привела в поселок Техникум Вишкской волости, Лия подчеркивает, что главное в семье – это уважение друг к другу, Янис же дополняет, что в семье нет места для ревности, тогда все будет как надо.

Золотой свадебный юбилей празднуют жители Свенты Янина и Леонардс Мейнарты. Они брак зарегистрирова-

ли в 1967 году в Даугавпилсском районном ЗАГСе. Воспитали 2 сыновей и 4 внуков. Увлечение Янины – чтение книг и выпечка пирогов, а Леонарда – плодоводство и обслуживание техники.

“Жизнь была прекрасна. Молодым парам желаем прожить такую же долгую совместную жизнь. По-разному в жизни шло, пережиты как тяжелые, так и радостные моменты. Но все же больше в жизни было позитивного. Все зависит от человека – от его отношения и позиции, от свойств характера. Поэтому желаем молодым жить также, потому что мы уже прожили свою жизнь, а молодые еще только начинают. Пусть думают о хорошем, тогда и в жизни все получится”, - пожелала Янина.

И Янина, и Леонардс признаются, что они в душе еще молоды и полны оптимизма, потому что по-другому не может быть. Человеку необходимо сохранять оптимизм в любой жизненной ситуации. Пара считает, что главное в семейной жизни – это понимание, тактичность в отношениях и вера друг другу.

Жители Свенты Тарена и Янис Мейнерты тоже поженились 50 лет назад. Воспитали дочь, сына и растят 5 внуков. Тарена свое свободное время проводит с внуками, а Янис увлекается техникой.

“50 лет – это не один момент. Хочу всем пожелать жить вместе так же долго. Мы любили друг друга, уважали, а также прощали друг другу многое. Главное, чтобы в семье царили любовь и понимание, а с этим и остальное все придет”, - сказала Тарена.

45-летнюю годовщину, или сапфировую свадьбу в этом году празднуют Валентина и Язепс Гадзаны. Воспитали 2 детей, растят 2 внуков. Валентина и Язепс - любители активного отдыха. Они релаксируют в своем саду и охотно участвуют в краевых культурных мероприятиях.

Язепс рассказывает, что с Валентиной познакомился по предложению своей соседки Мары. Оба в то время работали в колхозе “Matrosova”. “Я только что после армии пришел, она работала бухгалтером, так и познакомились”, — рассказывает Язепс. В свою очередь, Валентина пожелала молодым жить вместе так же долго и еще дольше, относиться друг к другу вежливо, доброжелательно и главное – с любовью. “Жены обычно говорят, не надо и то, и это или сделай так и не иначе. Я считаю так – нужно выслушать, но делать, как надо!”, - смеется Язепс.

Всего на празднике чествовали 43 пары края. Сильные и работящие семьи – это гордость края, поэтому особенно радует, что семейный полк пополняет молодое поколение.

Музыкальные и танцевальные приветы присутствующими передавали дуэт Илоны Кируки и Энрико Галицкиса, музыкальная студия „Vālodzīte», коллектив спортивных танцев Дома культуры Салиенской волости, солистка Зоя Маркелова и группа линейных танцев Ницгальского народного дома “Rodeo meitenes”.

В завершении праздника все пары были приглашены станцевать вальс.

Ольга Давыдова

У каждого в сердце Науенская волость ...

28 мая в Науене прошел праздник Науенской волости “В каждом сердце маленькая частичка этого мира …”. Праздник начался со святой мессы в Юзефовской Римско-католической церкви св. Петра и Павла. Св. Мессу исполнил вокальный ансамбль Деменского дома культуры “Aizturi elpu!” (руководитель ансамбля Нина Шуксте). После мессы у всех присутствующих была возможность насладиться небольшим концертом духовной музыки, в котором музицировали ансамбль “Aizturi elpu!” и исполнительница песен Джейна Гаваре вместе с Анной Бришкой (гитара).

Позже Науенский краеведческий музей собрал большое количество зрителей на открытии выставки «Проживая жизнь. Отблески памяти», посвященной выдающимся старообрядческим семействам Даугавпилсского края. В беседе с Василисой Пудовкиной, Иной Кирничанской и Кирой Столяровой узнали истории их рода, фотографии и предметы, которые использовались во дворе старообрядцев как в праздничные дни, так и в повседневной работе.

Открытие праздника Науенской волости началось с выступления духового оркестра Науенской музыкально-художественной школы (дирижер Янис Гринбертс). На празднике жителей приветствовали руководитель правления Науенской волости Инара Миглане и председатель Даугавпилсской краевой думы Янина Ялинска. Чествовали 35 карапузов, которые пополнили своими маленькими пяточками Науенскую волость и уже сделали свои первые шаги по ее тропам … Конечно, не обошлось и без традиционных соревнований по ползанию малышей.

Все присутствующие были приглашены также в учреждения Науенской волости на творческие мастерские – в Науенскую и Лачскую основные школы, в Науенский центр социальных услуг и социальной помощи, в Науенское дошкольное образовательное учреждение “Rūķītis”. Вместе с Науенской народной библиотекой можно было позаниматься на художественном пленэре. Вместе с Александром Майерсом можно было изготовить тростниковую свирель и ознакомиться с различными самодельными музыкальными инструментами, дети после прохождения тропы приключений “В поисках волшебного цветка” могли оставить свое пожелание Науенской волости на художественной стене. С грохотом на праздник прибыли байкеры, которые предложили прокатить всех тех, кто уже давно мечтал посидеть верхом на мотоцикле. Те, для кого катание байкеров было слишком громким, мог покататься на пони, и там же неподалеку шла торговля конской упряжью.

Науенский центр молодежи и инициативы позаботился о веселых спортивных мероприятиях, после которых все были приглашены к Науенскому семейному столу насладиться супом “Науенской волости”.

На праздничном концерте всех приветствовали творческие коллективы Науенского центра культуры, кульминацией праздника стала культовая группа латышской танцевальной музыки “Tranzīts”.

После энергично проведенного праздника волости можно было насладиться живой музыкой в романтической атмосфере в “Baltais krogs”, о чем позаботились “Aiga un Gunārs”.

Спасибо за поддержку Даугавпилсской краевой думе, правлению Науенской волости и ООО “Naujenes pakalpojumu serviss”.

Коллектив Науенского центра культуры выражает благодарность всем, кто поддержал и участвовал в организации праздника!

Айга Круте

В Ваболе сильна традиция майских песнопений

В календаре Римско-католической церкви май – это месяц Святой Девы Марии – время, когда ей посвящаются специальные богослужения и молитвы у Латгальских придорожных крестов. Центральный элемент майских богослужений – это песни Марии, Розарий и Литания в честь Девы Марии. Эта традиция существует уже почти 200 лет и до сих пор жива в Вабольской волости. И хотя в советское время велась борьба с придорожными крестами и майскими богослужениями, но в наши дни эта традиция переживает возрождение, о чем в Даугавпилсском крае продолжают заботиться местные женщины. “В деревне Сарканю эта традиция всегда сохранялась, а в других местах, глядя на хороший пример, мы ее возобновили. Я сама не унаследовала ее от своей бабушки, потому что это был период, когда мы не заботились об этом, поэтому учусь сейчас”, – рассказала руководитель этнографического ансамбля “Vabaļis” Ивета Скринда.

В этом году ядром майских песнопений являются участницы этнографического ансамбля “Vabaļis”, хорошие певицы и умеющие запевать любую песню, которую позже подхватывают и остальные молящиеся. Ваболе – единственное место в Латвии, где на небольшой территории установлено 48 распятий, некоторые из них очень древние. Так как их так много, было решено проводить песнопения у тех распятий, где живет кто-либо из “Vabaļis” – у Сарканьского, Куцинского, Крогасетского, Большого Вайдерского и Вабольского креста.

У Регины Вингре сохранились детские воспоминания о песнопениях у крестов. Она вспоминает, что у Сарканьского креста раньше собиралось много народу, потому что в деревне жили 16 семей. “Папа с мамой ходили, и я с ними. Так, слушая, постепенно сама научилась петь. С того времени мне нравится петь как святые, так и мирские песни”.

В свою очередь Анна Рубине, делясь своим опытом, рассказала, что в советское время майские песнопения не практиковались. “Мои родители в 1973 году ушли из жизни, и я переехала жить в Даугавпилс. Но судьба распорядилась так, что позже я вернулась жить в деревню Сарканю. В этой деревне было очень популярно пение у крестов, приходили также и мужчины. Очень красиво пели Янис Орбиданс и Виктор Кокин. Также и меня пригласили петь. Затем Анна Лаздане основала музей рода Скриндов и там мы записали песни в честь Марии. Так это дело пошло, и мы продолжаем петь до сегодняшнего дня”, - поделилась Анна.

Песнопения у крестов дают облегчение и духовную поддержку, поэтому жительницы Ваболе спокойны, что эта традиция не исчезнет, поскольку уже сейчас передается будущим поколениям – детям и внукам.

Первое в Даугавпилсском крае “Банное ралли - 2017” завершилось!

29 апреля в Даугавпилсском крае наперекор холодной и ветреной погоде были организованы первые “Банные ралли”. В увлекательных соревнованиях приняли участие 19 команд смелых любителей бани, посетившие и попробовавшие самые разнообразные бани на всей территории края: сауны, бани по-черному, влажные бани. Ралли оказалось не только вызовом для расторопных посетителей бани, но и определенным испытанием навыков команд ориентироваться на дорогах и тропинках Даугавпилсского края. Все команды приняли участие в голосовании за лучшую баню, и из всех 14 бань самое большое признание и победу в номинации “Лучшая баня в Даугавпилсском крае – 2017” завоевала уютная банька дома выходного дня “Meža skuķi” (Вабольская волость, хозяйки Айя Двинска и Бронислава Скуке). Из участников ралли победу одержала команда “Сябры” из Даугавпилса, получившая главный приз – оплаченный отдых для всей команды в бане “Meža skuķi”! Мероприятие организовало муниципальное агентство Даугавпилсского края “TAKA”.

Ралли началось в гостевом доме “Stārķis”, где со всех краев – из Риги, из Даугавпилсского края и города Даугавпилса, из Ливан, Екабпилса, Лудзы, Апе, Юрмалы, из Виеситского края – собрались гости и готовились к старту, наряжаясь в банные “костюмы” и осматривая созданные хозяином миниатюрные замки. Особенно тщательно наряды выбирали дамы – “Polārlapsiņas” из Лудзы, женская часть команды “Pirtsmīļi” (Ливанский край) и “Pičču paču” из Даугавпилса.

Командам надо были посетить 14 бань, где они должны были продержаться в парной, по крайней мере, три минуты. Из соревнующихся команд лишь две не успели найти все бани, но на финишную прямую к бане кемпинга “Ozianna” вышли все девятнадцать команд.

Первые три места в “Банном ралли - 2017” и по ящику „Latgales alus” от спонсора мероприятия выиграли команды: “Сябры” (Даугавпилс) – 1-е место, “Pirtsmīļi” (Ливанский край) – 2-е место, “Rakiemzo LV” (Ликсна) – 3-е место.

Посетителям же больше всего понравились бани в доме выходного дня “Meža skuķi” – 1-е место, в гостевом доме “Vintāža” – 2-е место, в гостевом доме “Ezermala” – 3-е место, в гостевом доме “Pie vecā kalēja” – 4-е место, в гостинице “Garden” – 5-е место.

Образованное муниципальным агенством Даугавпилсского края “TAKA” жюри (заместитель исполнительного директора Даугавпилсской краевой думы Инара Натарова, директор агентства “TAKA” Роландс Градковскис, консультант по коммерческой деятельности проектного отдела Управления развития Язепс Круковскис и сертифицированный банщик Иварс Азаревичс) отметило лучшие бани края, участвовавшие в конкурсе в различных его номинациях: дом выходного дня «Beibuki» за разнообразные типы бани, гостиницу “Garden” – за большой спектр

дополнительных услуг для посетителей бани, гостевой дом «Ezermala» – за самую оригинальную баню, общественную баню поселка Силене – за просторную парную, гостевой дом “Vintāža” - за лучшее эстетическое оформление и дом выходного дня “Meža skuķi” – за сохранение древних латгальских традиций.

В свою очередь, Амбельская общественная баня получила приз симпатий посетителей в электронном голосовании.

Подарки в различных номинациях как для хозяев бань, так и для участников предлагали и другие спонсоры – пиво “Pabeerzner”, крестьянское хозяйство “Ziedīņi”, газета “Latgales laiks”.

Так как все участники ралли единогласно и овациями поддержали идею организации таких мероприятий и в дальнейшем, то муниципальное агентство Даугавпилсского края “TAKA” обязалось и в следующем году организовать веселые соревнования для сторонников здорового образа жизни. Цель мероприятия - популяризовать доступные в Даугавпилсском крае обширные и разнообразные возможности отдыха, и в связи с этим поддержать местных предпринимателей туризма, отмечать и награждать лучших в крае.

Роландс Градковскис
Директор муниципального агентства Даугавпилсского края “TAKA”

SAISTOŠIE NOTEIKUMI

2017.gada 13.aprīlī Daugavpils novada domes sēdē izdoti saistošie noteikumi Nr.4 (protokols Nr.7., 1.&), precizēti ar Daugavpils novada domes 2017.gada 25.maija lēmumu Nr. 510 (protokols Nr.10., 83.&) **"Par ielu tirdzniecību Daugavpils novadā"**

Izdoti saskaņā ar Latvijas Republikas likuma „Par pašvaldībām" 14.panta pirmās daļas 3.punktu, 21.panta pirmās daļas 16.punktu un Ministru kabineta 2010.gada 12.maija noteikumu Nr.440 „Noteikumi par tirdzniecības veidiem, kas saskaņojami ar pašvaldību, un tirdzniecības organizēšanas kārtību" 9.punktu

1.Vispārīgie jautājumi

1. Saistošie noteikumi nosaka:
   1.1. kārtību, kādā tiek izsniegtas atļaujas ielu tirdzniecībai;
   1.2. tirdzniecības vietās realizējamo preču grupas, tirdzniecības nodevas apmēru un maksāšanas kārtību;
   1.3. tirdzniecības dalībnieka un tirdzniecības organizatora pienākumus kārtības nodrošināšanai;
   1.4. nosacījumus pašvaldības izsniegtās atļaujas ielu tirdzniecībai darbības apturēšanai uz laiku.
2. Noteikumi ir saistoši visām personām, kuras vēlas saņemt Daugavpils novada pašvaldības atļauju ielu tirdzniecībai vai ielu tirdzniecības organizēšanai Daugavpils novadā.
3. Saistošie noteikumi nav attiecināmi uz teritorijām, kurām piešķirts tirgus statuss.

2. Atļauju ielu tirdzniecībai vai ielu tirdzniecības organizēšanai izsniegšanas kārtība

4. Lai saņemtu Daugavpils novada pašvaldības atļauju ielu tirdzniecībai vai ielu tirdzniecības organizēšanai Daugavpils novada teritorijā novada nozīmes publiskajos pasākumos un tirdzniecībai no pārvietojamā mazumtirdzniecības punkta Daugavpils novada teritorijā, tirdzniecības dalībnieks, tirdzniecības organizators vai pārvietojamā mazumtirdzniecības punkta īpašnieks vismaz 5 (piecas) darbdienas pirms plānotā tirdzniecības datuma iesniedz Daugavpils novada domē iesniegumu (1.pielikums), kurā norāda šādu informāciju:
   4.1. fiziskās personas vārdu, uzvārdu, personas kodu, adresi, kontakttālruni, elektroniskā pasta adresi vai juridiskās personas nosaukumu, nodokļu maksātāja reģistrācijas numuru, adresi, kontakttālruni, elektroniskā pasta adresi;
   4.2. realizējamo preču grupas;
   4.3. paredzētās tirdzniecības norises vietu, laiku un ilgumu.
5. Tirdzniecības dalībnieks vai tirdzniecības organizators iesniegumam pievieno:
   5.1. saimnieciskās darbības reģistrāciju apliecinoša dokumenta kopiju vai fiziskas personas apliecinājumu (2.pielikums);
   5.2. saskaņojumu ar nekustamā īpašuma īpašnieku vai tiesisko valdītāju, ja tirdzniecība notiks nekustamajā īpašumā, kas neatrodas Daugavpils novada pašvaldības īpašumā vai valdījumā;
   5.3. saskaņojumu ar pasākuma rīkotāju par tirdzniecības veikšanu pasākuma norises laikā un vietā, ja pasākuma rīkotājs nav Daugavpils novada pašvaldība (izņemot ikdienas izbraukuma tirdzniecību);
   5.4. tirdzniecības nodevas samaksu apstiprinoša dokumenta kopiju;
   5.5. ēdienkarti, ja tiks piedāvāti ēdināšanas pakalpojumi (izņemot ikdienas izbraukuma tirdzniecību);
   5.6. tikai tirdzniecības organizators iesniedz tirdzniecības dalībnieku sarakstu, kurā tiek norādīta šo saistošo noteikumu 4.1., 4.2. un 5.1.apakšpunktā minētā informācija par tirdzniecības dalībniekiem;
   5.7. ar pagasta pārvaldēm saskaņots pārvietojamā mazumtirdzniecības punkta kustības maršruts un laiks, ja tirdzniecība paredzēta vairākās vietās.
6. Pašvaldības izpilddirektors vai tā pilnvarotā persona 5 (piecu) darbdienu laikā izskata šo saistošo noteikumu 4.punktā minēto iesniegumu, iesniegumam pievienotos 5.punktā minētos dokumentus un izsniedz atļauju ielu tirdzniecībai vai ielu tirdzniecības organizēšanai Daugavpils novada teritorijā novada nozīmes publiskajos pasākumos, vai tirdzniecības atļauju no pārvietojamā mazumtirdzniecības punkta Daugavpils novada teritorijā (3.pielikums), vai pamatotu rakstisku atteikumu izsniegt minēto atļauju.
7. Lai saņemtu Daugavpils novada pašvaldības atļauju ielu tirdzniecībai vai ielu tirdzniecības organizēšanai pagastu nozīmes publiskajos pasākumos, ikgadējos gadatirgos, ikdienas izbraukumos Daugavpils novada teritorijā, tirdzniecības dalībnieks vai tirdzniecības organizators tajā pagasta pārvaldē, kuras teritorijā plānota tirdzniecība, iesniedz iesniegumu (4. pielikums), kurā norāda šādu informāciju:
   7.1. fiziskās personas vārdu, uzvārdu, personas kodu, adresi, kontakttālruni, elektroniskā pasta adresi vai juridiskās personas nosaukumu, nodokļu maksātāja reģistrācijas numuru, adresi, kontakttālruni, elektroniskā pasta adresi;
   7.2. realizējamo preču grupas;
   7.3. paredzētās tirdzniecības norises vietu, laiku un ilgumu;
   7.4. tirdzniecības dalībnieks vai tirdzniecības organizators iesniegumam (4.pielikums) pievieno šo noteikumu 5.punktā minētos dokumentus.
8. Pagasta pārvaldes vadītājs vai tā pilnvarota persona 5 (piecu) darbdienu laikā izskata šo saistošo noteikumu 7.punktā minēto iesniegumu un izsniedz atļauju ielu tirdzniecībai vai ielu tirdzniecības organizēšanai pagastu nozīmes publiskajos pasākumos, ikgadējos gadatirgos, ikdienas izbraukumos Daugavpils novada teritorijā, (5.pielikums) vai pamatotu rakstisku atteikumu izsniegt minēto atļauju.

3. Tirdzniecības nodevas apmērs un maksāšanas kārtība

9. No tirdzniecības nodevas tiek atbrīvoti:
   9.1. Daugavpils novadā deklarētie amatnieki, mājražotāji, kas tirgo savu ražoto produkciju;
   9.2. Daugavpils novadā deklarētie iedzīvotāji - fiziskas personas, kurām ir tiesības nereģistrēt saimniecisko darbību un kuri pārdod 17.punktā minētās preces;
   9.3. sabiedriskā labuma organizācijas.
10. Tirdzniecības nodevas apmērs Daugavpils novada pašvaldības rīkotajos pasākumos:
   10.1. par tirdzniecības vienu vietu novada nozīmes publiskajos pasākumos dienā tiek noteikta šāda nodeva:
      10.1.1. uzņēmumiem – 10,00 euro par 1 (vienu) vietu,
      10.1.2. ēdināšanas uzņēmumiem (saskaņojot ēdienkarti) – 20,00 euro,
      10.1.3. alkohola tirdzniecībai (pieļaujama tikai mazalkoholisko dzērienu ar absolūtā spirta saturu līdz 15 tilpumprocentiem tirdzniecība) – 50,00 euro;
   10.2. par tirdzniecības vienu vietu pagastu nozīmes publiskajos pasākumos, ikgadējos gadatirgos dienā tiek noteikta šāda nodeva:
      10.2.1. uzņēmumiem – 3,00 euro par 1 (vienu) vietu,
      10.2.2. ēdināšanas uzņēmumiem (nodrošinot ēdināšanu pie galdiņiem un saskaņojot ēdienkarti) – 5,00 euro,
      10.2.3. alkohola tirdzniecībai (pieļaujama tikai mazalkoholisko dzērienu ar absolūtā spirta saturu līdz 15 tilpumprocentiem tirdzniecība) – 10,00 euro;
   10.3. tirdzniecības nodevas apmērs ikdienas izbraukuma tirdzniecībai novada teritorijā par 1 (vienu) vietu dienā:
      10.3.1. pašaudzēta lauksaimniecības, mežsaimniecības, zivsaimniecības un biškopības produkcija – 1,00 euro par 1 (vienu) vietu dienā, 5,00 euro par vienu vietu mēnesī, 20,00 euro par 1 (vienu) vietu gadā,
      10.3.2. mājas apstākļos ražoti pārtikas produkti – 1,00 euro par 1 (vienu) vietu dienā, 5,00 euro par 1 (vienu) vietu mēnesī, 20,00 euro par 1 (vienu) vietu gadā,
      10.3.3. pašu audzētie mājlopi, mājdzīvnieki – 1,00 euro par 1 (vienu) vietu dienā, 5,00 euro par 1 (vienu) vietu mēnesī, 20,00 euro par 1 (vienu) vietu gadā,
      10.3.4. pašu iegūtā savvaļas produkcija (ogas, sēnes, tējas, pirts slotas, zivis, medījumi u.tml.) – 1,00 euro par 1 (vienu) vietu dienā, 5,00 euro par 1 (vienu) vietu mēnesī, 20,00 euro par 1 (vienu) vietu gadā,
      10.3.5. rūpnieciski ražotas preces un lietotas preces – 2,00 euro par 1 (vienu) vietu dienā, 10,00 euro par 1 (vienu) vietu mēnesī, 40,00 euro par 1 (vienu) vietu gadā;
   10.4. tirdzniecības nodevas apmērs pārvietojamajam mazumtirdzniecības punktam gadā:
      10.4.1. ar pārtikas un rūpniecības precēm – 35,00 euro,
      10.4.2. ar alkoholiskajiem dzērieniem vai tabakas izstrādājumiem – 75,00 euro;
   10.5. tirdzniecības nodevas apmērs publisko pasākumu laikā, ja pasākuma rīkotājs nav Daugavpils novada pašvaldība:
      10.5.1. ar pārtikas un nepārtikas preces – 10,00 euro dienā,
      10.5.2. sabiedriskās ēdināšanas organizēšana – 20,00 euro,
      10.5.3. ar alkoholiskajiem dzērieniem vai tabakas izstrādājumiem (pieļaujama tikai mazalkoholisko dzērienu tirdzniecība) – 50,00 euro dienā;
   10.6. tirdzniecības nodevas samaksa:
      10.6.1. par tirdzniecību novada nozīmes publiskajos pasākumos vai par pārvietojamu mazumtirdzniecības punktu veicama ieskaitot nodevas summu kādā no Daugavpils novada pašvaldības kontiem:

Daugavpils novada dome
Reģistrācijas numurs 90009117568
Rīgas iela 2, Daugavpils, LV-5401
AS "Swedbank"
Konta Nr. LV25HABA0551028288065
Bankas kods HABALV22
AS „Citadele banka"
Konta Nr. LV05PARX0012925680001
Bankas kods PARXLV22

      10.6.2. par ikdienas tirdzniecību novada teritorijā vai tirdzniecību pagastu nozīmes publiskajos pasākumos veicama maksājot skaidrā naudā vai ar pārskaitījumu tā pagasta pārvaldē, kuras teritorijā plānota tirdzniecība,
      10.6.3. ja persona veic ielu tirdzniecību viena tirdzniecības vietā ar vairākām 10.3., 10.4., un 10.5.punktos minētajām preču grupām, nodevas maksas apmērs tiek noteikts pēc lielākās nodevas maksas likmes.

4. Tirdzniecības dalībnieka un tirdzniecības organizatora pienākumi kārtības nodrošināšanai

11. Ielu tirdzniecība ir atļauta tikai tajās vietās, kuras saskaņojusi Daugavpils novada pašvaldība.
12. Tirdzniecības dalībniekam pašam jāaprīko sava tirdzniecības vieta.
13. Tirdzniecības dalībnieks un tirdzniecības organizators ir atbildīgs par kārtības un tīrības uzturēšanu tirdzniecības vietā un tās sakārtošanu, atkritumu savākšanu un nogādāšanu atkritumu konteineros pēc darba pabeigšanas.
14. Tirdzniecības dalībniekam aizliegts nodot tirdzniecības vietas izmantošanas tiesības citai personai.

5. Tirdzniecības vietās realizējamo preču grupas

15. Pirms pārtikas preču pārdošanas tirdzniecības dalībnieks veic pārtikas apriti reglamentējošos normatīvajos aktos noteikto prasību izpildi, kas nodrošina tā tiesības iesaistīties pārtikas apritē, un tirdzniecības laikā ievēro normatīvajos aktos noteiktās prastības pārtikas apritei.
16. Fiziska persona, kurai nav jāreģistrē saimnieciskā darbība, ir tiesīga pārdot

šādas preces:

16.1. pašu ražoto lauksaimniecības produkciju:

16.1.1. izmantošanai pārtikā paredzētos augkopības, lopkopības un svaigus zvejas produktus nelielos apjomos saskaņā ar normatīvo aktu prasībām par primāro produktu apriti nelielos apjomos un biškopības produktus,

16.1.2. grieztos ziedus, zarus, no tiem gatavotus izstrādājumus, Ziemassvētkiem paredzētus nocirstus vai podos augošus dažādu sugu skuju kokus, puķu un dārzeņu stādus, dēstus, sīpolus, gumus, ziemcietes un sēklas,

16.1.3. augļu koku un ogulāju stādus, dekoratīvo koku un krūmu stādmateriālu,

16.1.4. mājas apstākļos ražotos pārtikas produktus no pašu ražotās lauksaimniecības produkcijas;

16.2. savvaļas ogas, augļus, riekstus, sēnes un savvaļas ziedus;

16.3. mežu reproduktīvo materiālu;

16.4. pašu iegūtos svaigus zvejas produktus un medījamos dzīvniekus vai to gaļu nelielos apjomos saskaņā ar normatīvo aktu prasībām par primāro produktu apriti nelielos apjomos;

16.5. lauksaimniecības un mājas (istabas) dzīvniekus saskaņā ar normatīvo aktu prasībām par kārtību, kādā organizējama dzīvnieku tirdzniecība publiskās vietās, un labturības prasībām dzīvnieku tirdzniecībai;

16.6. lietotas personiskās mantas, izņemot autortiesību vai blakustiesību objektus, kas reproducēti personiskām vajadzībām.

6. Izsniegtās atļaujas ielu tirdzniecībai darbības apturēšanai uz laiku

17. Pašvaldība ir tiesīga apturēt izsniegto atļauju ielu tirdzniecībai uz laiku neatmaksājot samaksāto tirdzniecības nodevu, ja:

17.1. tirdzniecības dalībnieks vai tirdzniecības organizators apzināti pašvaldībai ir sniedzis nepatiesas ziņas;

17.2. konstatēti šo saistošo noteikumu 4. un 5.nodaļas pārkāpumi;

17.3. bez saskaņošanas ar pašvaldību mainītas atļaujā norādītās preču grupas, tirdzniecības vieta vai maršruts.

7. Noslēguma jautājumi

18. Saistošie noteikumi stājas spēkā nākamajā dienā pēc to publicēšanas Daugavpils novada pašvaldības informatīvajā izdevumā „Daugavpils novada vēstis".

19. Ar saistošo noteikumu spēkā stāšanās brīdi spēku zaudē Daugavpils novada domes 2010.gada 21.janvāra saistošie noteikumi Nr.2 "Par tirdzniecību publiskās vietās Daugavpils novada teritorijā".

20. Atcelt Daugavpils novada domes 2015.gada 29.decembra saistošos noteikumus Nr.11 "Par ielu tirdzniecības kārtību Daugavpils novadā".

1.pielikums

Daugavpils novada domes 2017. gada 13.aprīļa saistošajiem noteikumiem Nr. 4 (protokols Nr. 7., 1.&)

IESNIEGUMS

	Ielu tirdzniecībai Daugavpils novada teritorijā novada nozīmes publiskajos pasākumos
	Ielu tirdzniecības organizēšanai Daugavpils novada teritorijā novada nozīmes publiskajos pasākumos
	Tirdzniecībai no pārvietojamā mazumtirdzniecības punkta Daugavpils novada teritorijā

Lūdzam aizpildīt iesniegumu salasāmi, drukātiem burtiem. Tukšajos lodziņos □ atbilstošo atbildi atzīmēt ar X.

Pasākuma nosaukums:

Pasākuma norises vieta:

Pasākuma norises datums:

Pasākuma norises laiks: no plkst._____ līdz plkst._____

Fiziskās personas vārds, uzvārds	
Personas kods	
Saimnieciskās darbības veicēja reģistrācijas numurs	
Adrese	
Kontakttālrunis	
Elektroniskā pasta adrese	

Juridiskās personas nosaukums	
Nodokļu maksātāja reģistrācijas numurs	
Juridiskā adrese	
Kontakttālrunis	
Elektroniskā pasta adrese	

Produkcijas sortiments	
Nepieciešamais tirdzniecības vietas platums (m)	
Nepieciešams elektrības pieslēgums pasākumā	apgaismojumam elektroierīču pieslēgšanai apgaismojumam un elektroierīču pieslēgšanai • elektroierīču nosaukums: • kopējā nepieciešamā pieslēguma jauda, kW: • nepieciešamais pieslēgums: viena fāze trīs fāzes
Pasākumā izmantojamo autotransporta vienību skaits, marka	
Personas, kas nodrošinās tirdzniecību pasākumā, vārds, uzvārds, mobilā tālruņa numurs	
Cita papildus informācija	

Pievienotie dokumenti:

Saimnieciskās darbības veicēja reģistrācijas apliecības kopija	
Apliecinājums *(iesniedz fiziska persona, kas neveic saimniecisko darbību)*	
Saskaņojums ar nekustamā īpašuma īpašnieku vai tiesisko valdītāju, ja tirdzniecība notiks nekustamajā īpašumā, kas neatrodas Daugavpils novada pašvaldības īpašumā vai valdījumā	
Saskaņojums ar pasākuma rīkotāju par tirdzniecības veikšanu pasākuma norises laikā un vietā, ja pasākuma rīkotājs nav Daugavpils novada pašvaldība	
Tirdzniecības nodevas samaksu apstiprinoša dokumenta kopija	
Ēdienkarte saskaņošanai *(iesniedz ēdināšanas nodrošināšanas uzņēmumi)*	
Tirdzniecības organizators iesniedz tirdzniecības dalībnieku sarakstu (norādot fiziskās personas vārdu, uzvārdu, personas kodu, adresi, kontakttālruni, elektroniskā pasta adresi vai juridiskās personas nosaukumu, nodokļu maksātāja reģistrācijas numuru, adresi, kontakttālruni, elektroniskā pasta adresi) un saimnieciskās darbības reģistrāciju apliecinoša dokumenta kopiju vai fiziskas personas apliecinājumu par katru tirdzniecības dalībnieku	
Citi *(norādīt kādi)*:	

_____ _____ _____

/pieteikuma aizpildītājs/ */paraksts/* */paraksta atšifrējums/*

20___.gada ____._____

2.pielikums

Daugavpils novada domes 2017. gada 13.aprīļa saistošajiem noteikumiem Nr. 4 (protokols Nr. 7., 1.&)

Daugavpils novada pašvaldībai

_____

/Vārds, Uzvārds/

_____

/personas kods/

_____

_____

_____

/dzīvesvietas adrese/

_____

/tālruņa Nr./

APLIECINĀJUMS

Es apliecinu, ka tirgoju tikai pašaudzētu produkciju vai pašu ievāktas savvaļas veltes (sēnes, ogas, savvaļas ārstniecības augus un ziedus) un neveicu saimniecisko darbību vai saskaņā ar likumu "Par iedzīvotāju ienākuma nodokli" varu nereģistrēties kā saimnieciskās darbības veicējs, kā arī nenodarbinu citas personas.

_____ _____ _____

/datums/ */paraksts/* */paraksta atšifrējums/*

SAISTOŠIE NOTEIKUMI

3.pielikums

Daugavpils novada domes 2017. gada 13.aprīļa saistošajiem noteikumiem Nr.4 (protokols Nr.7., 1.&)

LATVIJAS REPUBLIKA
DAUGAVPILS NOVADA DOME
Reģ. Nr. 90009117568, Rīgas iela 2, Daugavpils, LV5401, tālr. 654 22238, fakss 654 76810, e-pasts: dome@dnd.lv, www.daugavpilsnovads.lv

ATĻAUJA

☐	Ielu tirdzniecībai Daugavpils novada teritorijā novada nozīmes publiskajos pasākumos Nr.___
☐	Ielu tirdzniecības organizēšanai Daugavpils novada teritorijā novada nozīmes publiskajos pasākumos Nr.___
☐	Tirdzniecībai no pārvietojamā mazumtirdzniecības punkta Daugavpils novada teritorijā Nr.___

Fiziskās personas vārds, uzvārds	
Personas kods	
Saimnieciskās darbības veicēja reģistrācijas numurs	
Adrese	
Kontakttālrunis	
Elektroniskā pasta adrese	

Juridiskās personas nosaukums	
Nodokļu maksātāja reģistrācijas numurs	
Juridiskā adrese	
Kontakttālrunis	

Pasākuma nosaukums		
Pasākuma norises vieta		
Preču sortiments		
Atļaujas derīguma termiņš	datums: no	līdz
	laiks: no plkst.	līdz plkst.

Atļaujas izdošanas datums:
20___.gada ____._____

Daugavpils novada pašvaldības izpilddirektors _____ /_____ /
(paraksts) *(atšifrējums)*

vai tā pilnvarotā persona _____ _____ / _____ /
(pilnvaras reģistrācijas datums un Nr.) *(paraksts)* *(atšifrējums)*

4.pielikums

Daugavpils novada domes 2017. gada 13.aprīļa saistošajiem noteikumiem Nr. 4 (protokols Nr. 7., 1.&)

IESNIEGUMS

Ielu tirdzniecībai vai ielu tirdzniecības organizēšanai pagastu nozīmes publiskajos pasākumos, ikgadējos gadatirgos, ikdienas izbraukumos Daugavpils novada teritorijā

Lūdzam aizpildīt iesniegumu salasāmi, drukātiem burtiem.

Tirdzniecības norises vieta (adrese):

Fiziskās personas vārds, uzvārds	
Personas kods	
Saimnieciskās darbības veicēja reģistrācijas numurs	
Adrese	
Kontakttālrunis	

Juridiskās personas nosaukums	
Nodokļu maksātāja reģistrācijas numurs	
Juridiskā adrese	
Kontakttālrunis	

Produkcijas sortiments	
Autotransporta marka un valsts reģistrācijas	
Cita informācija	

Pievienotie dokumenti:

Saimnieciskās darbības veicēja reģistrācijas apliecības kopija	
Apliecinājums *(iesniedz fiziska persona, kas neveic saimniecisko darbību)*	
Tirdzniecības nodevas samaksu apstiprinoša dokumenta kopija	
Citi *(norādīt kādi)*:	

_____ _____ _____
/pieteikuma aizpildītājs/ */paraksts/* */paraksta atšifrējums/*
20___.gada ____._____

5.pielikums

Daugavpils novada domes 2017. gada 13.aprīļa saistošajiem noteikumiem Nr. 4 (protokols Nr. 7., 1.&)

LATVIJAS REPUBLIKA
DAUGAVPILS NOVADA DOME
Reģ. Nr. 90009117568, Rīgas iela 2, Daugavpils, LV5401, tālr. 654 22238, fakss 654 76810, e-pasts: dome@dnd.lv, www.daugavpilsnovads.lv

ATĻAUJA

☐	Ielu tirdzniecībai pagastu nozīmes publiskajos pasākumos, ikgadējos gadatirgos, ikdienas izbraukumos Daugavpils novada teritorijā Nr.___
☐	Ielu tirdzniecības organizēšanai pagastu nozīmes publiskajos pasākumos, ikgadējos gadatirgos, ikdienas izbraukumos Daugavpils novada teritorijā Nr.___

Fiziskās personas vārds, uzvārds	
Personas kods	
Saimnieciskās darbības veicēja reģistrācijas numurs	
Adrese	
Kontakttālrunis	

Juridiskās personas nosaukums	
Nodokļu maksātāja reģistrācijas numurs	
Juridiskā adrese	
Kontakttālrunis	

Tirdzniecības norises vieta		
Preču sortiments		
Atļaujas derīguma termiņš	datums: no	līdz
	laiks: no plkst.	līdz plkst.

Atļaujas izdošanas datums:

20___.gada ____._____

Daugavpils novada pašvaldības_____ pagasta pārvaldes vadītājs/-a
_____ / _____ /
(*paraksts*) (*atšifrējums*)

Z.v.

vai tā pilnvarotā persona _____ _____ / _____ /
(pilnvaras reģistrācijas datums un Nr.) *(paraksts)* (*atšifrējums)*

АУКЦИОНЫ

В малом зале Даугавпилсской краевой думы (ул. Ригас, 2, Даугавпилс) на устном аукционе с возрастающим шагом:

27 июня 2017 года в 9.00 будет продаваться недвижимое имущество „Pasta māja", которое находится в центральной части поселка Амбели Даугавпилсского края. Расстояние до поселка Вишки 3.8 км, до города Даугавпилса ~ 32 км.

Начальная цена объекта - EUR 7600.

27 июня 2017 года в 9.30 будет продаваться недвижимое имущество, состоящее из трехкомнатной квартиры Nr.9 (ул. Виенибас, 7, Лоцики, Науенская волость, Даугавпилсский край), общей площадью 62.4 м² (жилая площадь 45.0 м²), которое находится в пятиэтажном многоквартирном жилом доме (тип здания 467) на третьем этаже. Квартира находится в центральной части поселка Лоцики вблизи автобусной остановки, удобное сообщение с автотранспортом. Инфраструктура поселка Лоцики относительно развита. В поселке Лоцики есть три магазина, школа, спортивные залы, детская игровая площадка, дом культуры, врачебная практика.

Начальная цена объекта - EUR 3000.

27 июня 2017 года в 10.00 будет продаваться земельный участок (чересполосица) „Jaunbalaški" под кадастровым номером 4498 001 0478, площадью 2.08 га, находящийся на территории Вишкской волости Даугавпилсского края вблизи населенных мест Казулиши и Субри, на расстоянии ~5.5 км от поселка Шпоги.

Начальная цена объекта - EUR 3400.

27 июня 2017 года в 10.30 будет продаваться земельный участок (чересполосица) „Irbenāji" под кадастровым номером 4498 003 0313, площадью 0.97 га, находящийся на территории Вишкской волости вблизи Заборная, рядом находятся другие сельскохозяйственные земли и хутора. Участок находится на расстоянии 3.2 км от поселка Вишки и на расстоянии 4.5 км от поселка Шпоги.

Начальная цена объекта - EUR 1400.

27 июня 2017 года в 11.00 будет продаваться недвижимое имущество „Vezumnieki", состоящее из земельного участка площадью 2.41 га и здания, которое находится в Вецстропах напротив железнодорожной станции Крауя в Науенской волости Даугавпилсского края на расстоянии ~ 1.3 км от границы города Даугавпилса.

Начальная цена объекта - EUR 14930.

Участники аукциона могут познакомиться с его правилами и зарегистрироваться на аукцион до 15.00 часов 22 июня 2017 года в Даугавпилсской краевой думе в кабинетах №12 и №19 (по рабочим дням с 8.00 до 15.00) по адресу: ул. Ригас, 2, Даугавпилс. Предварительно следует уплатить регистрационный сбор EUR 14.00 и гарантийный взнос в размере 10% от начальной цены выставленного на аукцион недвижимого имущества.

Лица с правом преимущественной покупки, упомянутые в первом пункте четвертой части 4-ой статьи Закона об отчуждении имущества публичного лица, смогут ознакомиться с правилами аукциона и зарегистрироваться на аукцион в течение месяца после публикации объявления в официальном издании Латвийской Республики „Latvijas Vēstnesis" в Даугавпилсской краевой думе (ул. Ригас, 2, Даугавпилс) в кабинетах № 12, №19 (по рабочим дням с 8.00 до 15.00). Предварительно следует уплатить регистрационный сбор EUR 14.00 и гарантийный взнос в размере 10% от начальной цены выставленного на аукцион недвижимого имущества.

Регистрационный сбор и гарантийный взнос надо внести на расчетный счет Даугавпилсской краевой думы (reģ. Nr. 90009117568): LV37TREL9807280440200, Valsts kases kods: TRELLV22.

Телефоны для справок: 65476827, 29412676, 26357842.

В Малом зале Даугавпилсской краевой думы (ул. Ригас, 2, Даугавпилс) на устном аукционе с возрастающим шагом:

18 июля 2017 года в 09.00 будет продаваться земельный участок (чересполосица) „Jaunozoli 1" под кадастровым номером 4468 005 0405, площадью 1.02 га, находящийся вблизи поселка Ликсна в деревне в Ликсненской волости, на расстоянии ~13 км от административной границы города Даугавпилса. Участок располагается среди сельскохозяйственных земель и хуторских застроек. Возможности подъезда к земельному участку оцениваются как ограниченные – прямой подъездной дороги с твердым покрытием нет.

Начальная цена объекта - EUR 880.00.

18 июля 2017 года в 09.30 будет продаваться земельный участок (чересполосица) „Jaunozoli 2" под кадастровым номером 4468 005 0444, площадью 0.74 га, находящийся вблизи поселка Ликсна в деревне в Ликсненской волости, на расстоянии ~13 км от административной границы города Даугавпилса. Участок располагается среди сельскохозяйственных земель и хуторских застроек. Возможности подъезда к земельному участку оцениваются как ограниченные – прямой подъездной дороги с твердым покрытием нет.

Начальная цена объекта - EUR 610.00.

Лица с правом преимущественной покупки, упомянутые в первом пункте четвертой части 4-ой статьи Закона об отчуждении имущества публичного лица, смогут ознакомиться с правилами аукциона и зарегистрироваться на аукцион в течение месяца после публикации объявления в официальном издании Латвийской Республики „Latvijas Vēstnesis" в Даугавпилсской краевой думе (ул. Ригас, 2, Даугавпилс) в кабинетах № 12, №19 (по рабочим дням с 8.00 до 15.00). Предварительно следует уплатить регистрационный сбор EUR 14.00 и гарантийный взнос в размере 10% от начальной цены выставленного на аукцион недвижимого имущества.

Регистрационный сбор и гарантийный взнос надо внести на расчетный счет Даугавпилсской краевой думы (reģ. Nr. 90009117568): LV37TREL9807280440200, Valsts kases kods: TRELLV22.

Телефоны для справок: 65476827, 29412676, 26357842.

Весной на территории края возобновлены работы по улучшению инфраструктуры

Заместитель исполнительного директора самоуправления Даугавпилсского края Александр Айзбалтс на пресс-конференции сообщил, что после технического перерыва возобновлены поддерживаемые СПС дорожные реконструкционные работы, которые этой весной проводятся в Дубне, Ваболе, Калупе и Свенте.

В конце апреля также возобновились реконструкционные работы в поселках Мирный и Лоцики. Улицы поселка Мирный планируется сдать в эксплуатацию 22 июня – еще необходимо благоустроить улицы, а также укрепить и очистить канавы. Кроме этого, в поселке Лоцики следует построить дождевой канализационный коллектор и подключить к дренажу 8 подъездов домов по улице Виенибас. Улицы поселка Лоцики планируется сдать в эксплуатацию 10 августа. В августе будет восстановлено тротуарное покрытие и освещение на улицах, а также будут посажены березы. Березы уже закуплены – они находятся в специальных контейнерах, что позволит посадить их летом.

Кроме того, весной активно шла работа в поселке Лауцеса по замене оборудования по обезжелезиванию воды и строительству артезианского колодца. Также в Ницгале началось подключение водохозяйственных коммуникаций к новому артезианскому колодцу.

Кипит работа и в краевых школах – капитальный ремонт производится в Ранденской основной школе и в спортивном зале Вабольской средней школы. В настоящее время все идет в соответствии с установленными сроками и задержки не прогнозируется.

На вопрос журналистов о критическом состоянии Биркинельской дороги, ведущей к Медумской обводной дороге, А. Айзбалтс отметил, что этот вопрос надо адресовать ГАО "Latvijas Valsts ceļi", потому что это отрезок государственной дороги.

Эльза Тимшане

Этот мир покинули

В Амбельской волости
Петрова Прасковья (1934 г.)

В Бикерниекской волости
Иванов Яаким (1935 г.)
Иванова Наталия (1936 г.)
Алексеева Аксения (1929 г.)
Шатревич Михаил (1953 г.)

В Деменской волости
Укстиня Елена (1956 г.)
Романовскис Александр (1960 г.)
Элксниня Пелагея (1947 г.)
Пашникова Феодора (1933 г.)
Рыжия Галина (1942 г.)

В Дубненской волости
Шмигельска Анастасия (1937 г.)

В Калкунской волости
Григорьев Василий (1949 г.)
Дроздовска Клавдия (1936 г.)
Рыбакова Наталья (1972 г.)
Вилькеленок Ян (1955 г.)
Корнилова Устиния (1926 г.)

В Калупской волости
Складова Елена (1944 г.)

В Лауцесской волости
Бицане Анна (1944 г.)
Колосова Регина (1933 г.)
Сильчонок Даниил (1937 г.)

В Ликсненской волости
Якубовскис Янис (1942 г.)
Айзбалте Хелена (1921 г.)

В Малиновской волости
Петров Алексей (1952 г.)

В Медумской волости
Гулбинскис Язепс (1937 г.)

В Науенской волости
Пипарс Владиславс (1938 г.)
Гудс Петерис (1942 г.)
Семенова Галина (1928 г.)
Пуданс Янис (1941 г.)
Синевича Гелена (1927 г.)
Кезикс Мечеславс (1936 г.)
Зубкина Надежда (1950 г.)
Липиня Анна (1931 г.)
Лейтанс Станиславс (1943 г.)
Шукелис Валентинс (1945 г.)

В Ницгальской волости
Тейлане Янина (1937 г.)

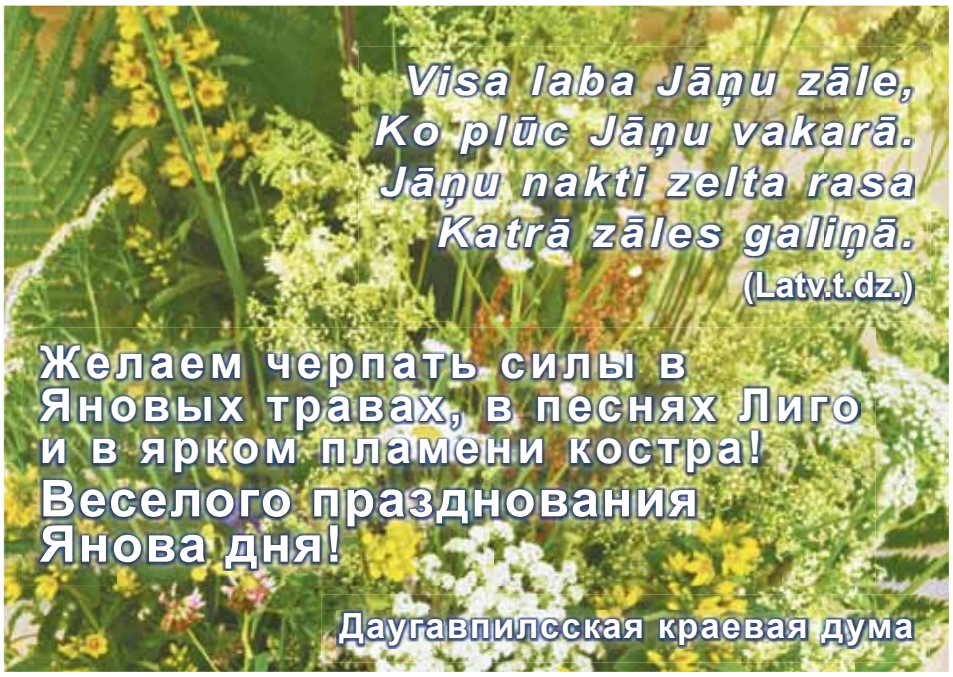
В Скрудалиенской волости
Горшалатова Мария (1925 г.)
Данилов Петр (1949 г.)

В Таборской волости
Ванькова Ирина (1942 г.)

В Вецсалиенской волости
Ганин Сергей (1962 г.)
Вансович Владимир (1965 г.)
Томко Олег (1952 г.)

В Вишкской волости
Гайделя Теофилия (1929 г.)
Лозда Геновефа (1925 г.)
Саулишс Янис (1947 г.)
Олехнович Антон (1952 г.)

Выражаем соболезнование родным и близким умерших



ПОЗДРАВЛЯЕМ

Поздравляем новобрачных!

- Катрине Моисей и Андрея Павловича
- Кристине Шкапаре и Яниса Давидовича
- Марину Моисееву и Константина Федосеева
- Лидию Леонову и Александра Петриченко
- Иеву Криване и Айгарса Тениса
- Ирину Силиванову и Александра Северина

В крае родились

В Деменской волости
Варвара Горшентова (28 апреля)
Виктория Горбачауска (30 апреля)
Иванка Конончука (27 мая)

В Калкунской волости
Ангелина Кудрявцева (22 апреля)
Полина Ворслава (25 мая)

В Лауцесской волости
Даниэлс Радкевичс (20 мая)

В Ликсненской волости
Роня Карклиня (27 апреля)

В Науенской волости
Кристапс Вейдеманис (21 ареля)
Риналдс Грейданс (10 мая)
Ульяна Кухта (16 мая)
Анастасия Агарелова (28 мая)

В Ницгальской волости
Анете Сталидзане (16 мая)

В Таборской волости
Василиса Львова (25 апреля)

В Свентской волости
Даниэлс Зайко (20 апреля)

В Вецсалиенской волости
Максим Смаргун (28 апреля)

Желаем радости, любви, здоровья, терпения в воспитании детей!

Приглашаем крестьян и домашних производителей подавать заявки на участие в торговле на Вечернем крестьянском рынке

2 июня Вечерний крестьянский рынок начал новый сезон. Он был создан, чтобы поддержать малые сельские хозяйства и домашних производителей и способствовать сбыту их продукции. На рынке горожане смогут приобретать выращенную в Даугавпилсском крае крестьянскую продукцию: зелень, помидоры, огурцы, корнеплоды, а также саженцы ягодных кустов и цветов и, конечно, домашний сыр, копчености, мед и другие сельские лакомства. В продолжение начатого сотрудничества с Даугавпилсским объединением сельскохозяйственников на рынок приглашаются фермеры из соседнего Илукстского края. Муниципальная пошлина на торговлю собственноручно выращенными сельскохозяйственными продуктами составляет 3 евро в месяц, а для домашних производителей - 30 евро в месяц (или 7 евро в день). Подавать заявку на участие в торговле можно у консультанта по коммерческой деятельности Управления развития Даугавпилсского края Язепса Круковскиса в Даугавпилсской краевой думе, ул. Ригас 2, каб. №29. Подробная информация: тел. 26121362 или по эл. почте: jazeps.krukovskis@dnd.lv .

И в 2017 году Вечерний крестьянский рынок будет работать по обычному графику – каждую среду и пятницу с 16:00 часов до 20:00 на улице Алеяс за супермаркетом “Maxima XX”, между улицами Дагдас и Майзес.

Язепс Круковскис
Консультант по коммерческой деятельности Управления развития